

Año 19 - N° 58
EDICIÓN DIGITAL
MAYO-JUNIO-JULIO
2016

Editora responsable - Web Master:

María Luisa Felipacci

Propietario - Director:

**Agustín Segundo Ernesto Tejeda
Senilliani**

Diseño y pre-producción:

Marta Eugenia Ambrosio

Coordinación de contenido

**Agustín Segundo Ernesto Tejeda
Senilliani**

Redacción:

Ruta 210 Kilómetro 56, ~~200~~

Barrio Parque Rocha

Entre Ríos N° 573

(1984) **Domselaar**

Provincia de Buenos Aires

República Argentina

Tel.:02225 491034

Cel.:011 15 3781 3090

e-mail:

demispagos@revistademispagos.com.ar

Registro de Marca Nro: 1.047.759/9

EQUIPO DE TRABAJO

Graciela Arancibia

Carlos Arancibia

O. Augusto Berengan

Roberto "Kolla" Chavero

Jaro Godoy

Pablo Giachello

Herminia Navarro Hartmann

Héctor Lombera

Hamid Nazabay

Héctor García Martínez

Silvia Regirozzi

Carlos Raúl Risso

Nelly Senillani

Ernesto Tejeda

Revista De Mis Pagos -cultura folclórica argentina-

- No recibe remuneración por la información que publica. • Las notas firmadas son responsabilidad de los autores.
- Se permite la reproducción parcial o total de las notas para difusión, estudio, u otros fines mencionando el medio y autor del trabajo.

Editorial

CRISIS AUTORAL O FALTA DE DIFUSIÓN ?

Frecuentemente (casi todos los días) en la Asociación Argentina de Autores y Compositores (SADAIC) algún socio registra un tema de su autoría que pasará a formar parte del Cancionero Folclórico Argentino.

Esto viene sucediendo desde siempre, porque los creadores de nuestro folclore, poetas, músicos, intérpretes, etc. particularmente los nativos del "país de adentro" (por varias razones), nunca han dejado de crear.

Por lo tanto sería incorrecto pensar en una crisis autoral solamente.

La crisis existe y es de larga data, crisis que a su vez se origina en otras crisis que viene afectando al País en todos los órdenes y al folclore en casos puntuales, uno de los tantos: la difusión.

¿Porqué la música folclórica no figura en las programaciones de los grandes medios de comunicación que cuentan con audiencias masivas?

A excepción (sea dicho) de la "*Folklórica*" de **Radio Nacional**, emisora que transmite las 24 horas del día, todo el año, temas de nuestro cancionero.

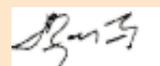
Encontrar soluciones dependerá de nosotros.

.....

Deberíamos encontrar la manera de idear y desarrollar un proyecto que nos aglutine (***nos necesitamos todos***) en un movimiento, digamos, en un reencuentro, - federal- por el folclore argentino, una especie de vanguardia renovadora del género, (sin tocar ni una sola coma de lo que ya está hecho), donde los creadores de cada una de nuestras provincias con sus más altos valores poéticos, musicales, interpretativos, etc., con el apoyo de organismos oficiales y privados, **reflejen en sus obras el País de hoy.**

Folclore, es sinónimo de pueblo argentino, de su historia, sus símbolos, su esencia.

Es definición de Identidad Nacional.



Ernesto Tejeda

Contenido



El cator del pueblo



Argentina Ballet



La Música



Suma Paz



Gabriel Luceno



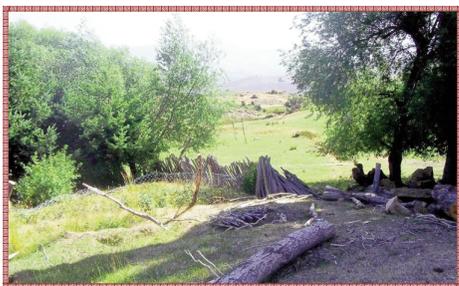
La López Pereyra



Rodolfo Falcioni



Aníbal Albornoz Ávila



Paraje neuquino Chiuquilihuin

-NOTICIAS:

-LA POSTA DEL OESTE

-MATEADA DEL GALLITO

-EL CAEDERO DE SAN CARLOS -SALTA-

-GUILLERMO ZARBA: LOS TIEMPOS DEL AGUA

-PREMIOS GUILLO ESPEL

-LA CRUZ DEL SUR: - BARCELONA - ESPAÑA

-DEL ARCHIVO REVISTA DE MIS PAGOS:

-ZAMBA DEL RÍO ROBADO

-LA SALAMANCA

- LA LÓPEZ PEREYRA

por: **Jaro Godoy**

-EL CANTOR DEL PUEBLO

por: **Augusto O. Berengan**

-DEL LIBRO EL UNIVERSO POÉTICO MAPUCHE:

CANCIÓN DEL TIEMPO DE LA NIEVE

por: **Herminia Navarro Hartmann**

-DE PLUMAS CON FUNDAMENTO

por: **Carlos Arancibia**

-RECORDANDO VERANOS:

“CASAMIENTO EN EL SUYUQUE”

por: **Héctor Lombera**

-SUMA PAZ

por: **Graciela Arancibia**

-RODOLFO FALCIONI

por: **Carlos Raúl Risso**

-LA MÚSICA

por: **Roberto “Kolla” Chavero**

-Aníbal Albornoz Ávila

por: **Graciela Arancibia**

-GABRIEL LUCENO

por: **Hamid Nazabay**

-30º ANIVERSARIO FIESTA DE LA
PATRIA GRANDE-TACUAREMBÓ-URUGUAY

por: **Pablo Giachello**

-DOMINGO PRAT

por: **Héctor García Martínez**

-Argentina Ballet

por: **Carlos Arancibia**

-El placer de la palabra escrita: poemas

por: **Nelly Senillani**

por: **Aníbal Albornoz Ávila**



Carlos Arancibia - Héctor E. País

Reservas: 20697921 Av. José M. Moreno 446 C.A.B.A

LA POSTA DEL OESTE

En la peña organizada por Mirta Ramírez y Carlos Crasci se presentó el cantautor Héctor Esteban País el 14 de mayo acompañado por artistas invitados como Claudio Bevilacqua, Carlos Arancibia y Cachín Farías. Un cálido lugar que Héctor E. País eligió para presentar el nuevo Cd **“Por donde andaré el silencio”** estrenando varias canciones que incorporó a su repertorio. En la foto Héctor País junto a Carlos Arancibia interpretando *“Palomas del cerro”*, canción que les pertenece, dedicada a las maestras de alta montaña de Tucumán. **La posta del oeste**, es un lugar a tener en cuenta; buena comida, buen sonido y una grilla de artistas con proyectos interesantes.

PASE UN DOMINGO DIFERENTE

“LA MATEADA DEL GALLITO”

Danza, Música, Canto

Homenaje a los Maestros

Norma Ballesteros Alberto Barrientos



El día 12 de junio desde las 15 a las 19 hs.

“Primera de la temporada”

Remedios de Escalada de San Martín 670. Ciudad de Buenos Aires
a una cuadra de Honorio Pueyrredón y Juan B. Justo (alt. 3500)

Traer su equipo de mate

Habrá cantina con mesa dulce y salada y bebidas a precios muy módicos

Capacidad máxima 70 lugares por seguridad y comodidad para todos

Mayor información y reservas: aeafolk@hotmail.com Tel. 4672-3073 Sra. Susana

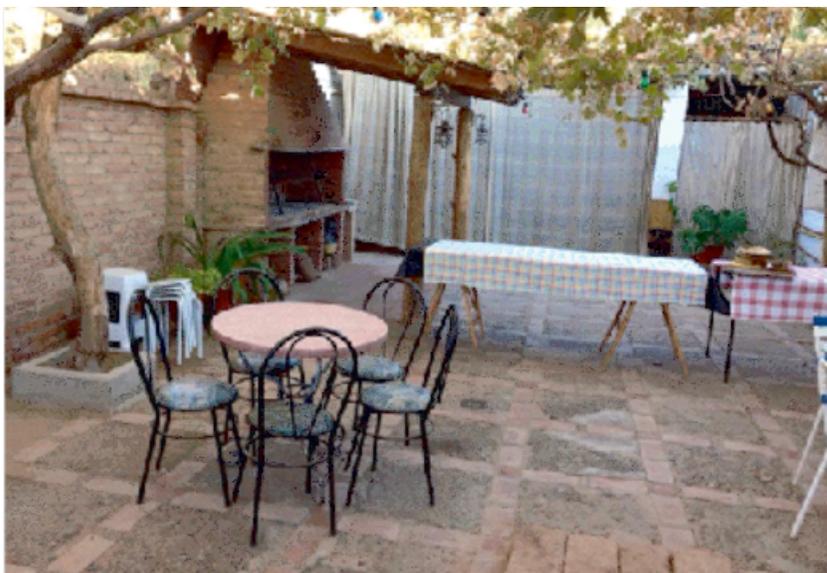
Organiza: Asociación Argentina de Estudios Folklóricos Dr. Augusto Raúl Cortazar



En **El Caedero** la vida transcurre entre la sala y el patio, en el corazón de una antigua casona de adobe, coronada por un parral añoso, sones y poesía de aquí y del mundo... En El Caedero te esperamos para compartir un poco de vida, para nutrirte de los que tienen algo para transmitir y para descubrir qué hay más allá de nuestro horizonte.

San Carlos provincia de Salta es un pueblo hecho a mano por hombres y mujeres trabajadores que se ven reflejados en sus adobes, tinajas, cuencos, tejidos, comidas con pimentón y maíz

producido en el corazón de los valles calchaquíes. Y como de gente de trabajo se trata, la inauguración fue en la víspera del día del trabajador. Vino el padre Flavio y bendijo la casa. A partir de ese momento sonaron las coplas y el folklore interpretado por nuestros artistas populares... ¡Cantamos, bailamos y celebramos la vida!



Se inauguró el sábado 30 de abril de 2016 con la participación de Marta Carranza, Paola Arias, Federico Pecchia, Mariana Carrizo, Mariana Cayón, los artistas locales Raymi y el ballet Hueypen. Coronó la ofrenda a la Pachamama doña Reina Mamaní, la maestra copleira de la región.

El local está situado en la calle Rivadavia a la vuelta de la Iglesia y está abierto todos los días de semana a la mañana y a la tarde para desayunos y meriendas y los viernes y sábados de noche para el entrevero musical. Desde la revista **De Mis Pagos** les deseamos muchísimos éxitos.

Organizan: **María Grillo Cevey, Mario Lucero, Jorge Albarracín**
elcaederodesancarlos@gmail.com
 celular 1151477427.



GUILLERMO ZARBA “LOS TIEMPOS DEL AGUA”

CD-DVD

El pianista y compositor entrerriano **Guillermo Zarba**, presentará su nuevo trabajo discográfico en el Auditorio Jorge Luis Borges, el 22 de junio a las 19hs. Será una puesta con música en vivo y proyección audiovisual.

Acompañarán a **Zarba** los músicos Daniel Ruggiero en bandoneón, Hugo Romero y Claudio Ceccoli en guitarras, Mauricio Marcelli en violín y Marcelo García en percusión. Proyección de imágenes con dirección de Alberto Ponce y Maximiliano González.



Guillo Espel

**Premio Municipal de Música CABA
Bienio 2010/2011**

El compositor y guitarrista **Guillo Espel** acaba de ser galardonado con el Premio Municipal de Música de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Bienio 2010/2011, por su obra “**Diariamente**” para instrumento solo (vibráfono). El concurso organizado dependiente del Ministerio de Cultura del GCBA, es una de los premios oficiales más relevantes que se otorgan a nivel nacional. La ceremonia de entrega se llevará a cabo en fecha a determinar. El catálogo completo del compositor y su carrera pueden consultarse en su sitio web.



**NOMINADO PREMIOS GARDEL 2016
Mejor Álbum de Folklore Alternativo
Guillo Espel Cuarteto
www.guilloespel.com.ar**

LA CRUZ DEL SUR.

FOLK-CLOT.

Ya saben, estaremos este sábado en las puertas de nuestro ORFEÓ MARTINENC, Avda. Meridiana 97, del barrio del Clot.

Nosotros vamos a bailar primero una chacarera cantadita por el Raly Barrionuevo, después La Huella y el Remedio Pampeano, juntitos...Después EL TUAJ. Seguidamente LA PATRIA. Y para finalizar la primera parte, nada menos que el CHOTIS MISIONERO!!!!, cuánta belleza!!!

Segunda parte, un GATO y a continuación una zamba cantada ¡en vivo!!! por Mónica Frescó y Justo Carraro. Carperita la zamba...

Y como pocas veces se vio en Barcelona, quizás nunca, 8 parejas bailaremos EL PERICÓN NACIONAL REPETIMOS: EL PERICÓN NACIONAL...La danza escogida para representar la Patria llenando la tarde con tremenda emoción. Terminaremos con una chacarera doble.

25 años cumpliremos prontito de enseñar y difundir nuestro folclore...

¡Aguante LA CRUZ DEL SUR!!!!



FOLK CLOT.

6º FESTIVAL DE DANSES DEL MON

DISABTE 28 MAIG
2016

INTI TUSUY RUNA - PERÚ
MURGA FLIPANDO EN COLORES ARGENTINA

ASOCIACIÓN CULTURAL ARMENIA DE BARCELONA HAYORDIO

LA CRUZ DEL SUR.
ARGENTINA

17:00H.

LLOC AV. MERIDIANA - CANTONADA AMB CONSELL DE CENT
ORGANITZA: LA CRUZ DEL SUR - ORFEÓ MARTINENC.

“Zamba del Río Robado”

El día viernes 21 de diciembre del año 2012, el lector *Ernesto del Viso* desde Santa Rosa (La Pampa) nos escribía diciendo:

Hola, soy *Ernesto del Viso*, músico, escribo desde hace 20 años en el Suplemento Cultural de nuestro Diario “La Arena Caldenia” y he conducido durante 26 años el programa “Cantos en el Tiempo” en LRA 3 Radio Nacional Santa Rosa (La Pampa).

Allí entrevisté al señor Héctor García Martínez en 1986, siendo yo Secretario de Cultura y Extensión Universitaria de la UNLPam, además lo invité a que diera un recital y hablara sobre don Abel Fleury.

Bien, he leído la Nota sobre la “Zamba del Río Robado” firmada por él, publicada en **De Mis Pagos**. Para nada debo ni quiero desautorizar la palabra de García Martínez a quien considero un gran estudioso, pero tengo que aclarar que la visita que nos hiciera el poeta Manuel J. Castilla y Los Fronterizos fue a comienzos del año 1959 en esa oportunidad y se hizo una reunión en la casa del “Grillo” Crespo, un entusiasta de este tipo de acontecimientos culturales, a la que asistieron Edgar Morisoli, Bustriazo Ortíz (con una sola “z”) poeta a quien se le debe el primer texto, que musicalizara el gran guitarrista pampeano Guillermo Mareque para nuestro cancionero pampeano en 1954 titulado “Canción para la Niebla Puelche”.

Volviendo a esa noche del `59, estaban además el pianista Enrique Fernández Mendía, el actor “Chango” Cucco, Sergio Lino quien en un Suplemento de Caldenia del año 2003 narró con la precisión que solo tiene un protagonista, **que el guitarrista Guillermo Mareque, esa misma noche que Castilla escribe la letra, él le puso la música**. Es decir que la primera musicalización de la zamba, no sería de Fernández Mendía, sino de Mareque. No sabemos que pasó, porque ambos músicos eran muy amigos, tanto, que juntos conformaron durante años el grupo “Médanos y Lunas”. Nadie sabe como fue que Fernández Mendía se metió con la zamba, que además tiene bastantes similitudes con la música compuesta por Mareque.

Lo inverosímil de esta historia como relata Rubén Evangelista en su libro “Historia del Cancionero Folklórico Contemporáneo de La Pampa”, es que el propio Fernández Mendía le comunica a Mareque que él le había puesto música al texto, que ya la había registrado a su nombre y que había editado la partitura.

En la actualidad se cantan las dos versiones, aunque la más difundida es la de Fernández Mendía. Como diría Víctor Abel Giménez, “Cosas que pasan”.

No es sola esta zamba la que habla del Río, la provincia de La Pampa tiene editado desde 1985 un “Cancionero de los Ríos” con más de 80 obras.

A los lectores de *Revista De Mis Pagos* los invito a que se asomen a nuestro cancionero, a la poesía de Ricardo Nervi, Bustriazo Ortíz, Roberto Yacomuzzi, Julio Domínguez (El Bardino), Néstor Massolo, Edgar Morisoli, la señora Correa López de Carrizo, Marcelino Catrón con quién hemos compuesto en 1997 el Primer Cancionero Infantil Pampeano “Sonidos y palabras para conocer La Pampa”.

Los saludo muy atentamente.

Ernesto del Viso

N. de la R.

Transcribimos la nota sobre este tema escrita por Héctor García Martínez en agosto - setiembre 2012.

Asombroso comprobar, como la poesía y la música reflejan distintos estados emotivos del ser, o situaciones sociales, etc. y trascienden en el espacio y el tiempo eternizándose en la memoria colectiva.

Algo de este fenómeno lo demuestra la **Zamba del Río Robado**, inspiración del poeta salteño **Manuel J. Castilla**.

-¿A qué se refiere este tema?

-Pero antes hagamos un poco de historia. Desde épocas remotas, las provincias de Mendoza y La Pampa mantienen un antiguo conflicto en torno al Río Atuel. Este corredor acuífero nace en la Cordillera de los Andes, atraviesa el territorio mendocino en dirección al este. Luego toma rumbo al sur y penetra en LA PAMPA, a través de tres brazos volcando sus aguas en el cauce del río EL SALADO dentro del territorio pampeano.

Aproximadamente el conflicto data de 1920, al crearse la colonia Butaló del lado pampeano, orientada la producción de la zona al trigo, alfalfa, frutales, especies forestales como el álamo, por criollos, españoles y polacos.

Tiempo después del lado mendocino también se instalaron colonias agrícolas que desviaron el curso del Atuel, para riego de sus campos, mediante taponamientos de tierra, cambiando la corriente natural del Atuel. Situación que perjudicó enormemente a los colonos de Butaló, Santa Isabel, etc. situadas en el oeste pampeano. Esa zona comenzó a empobrecerse originando el consiguiente despoblamiento.

A partir de entonces hubo reclamos permanentes de distintos gobernadores pampeanos pidiéndole al Poder Ejecutivo Nacional soluciones al problema.

En 1948, comienza la etapa más crítica de la historia del **Río Robado**, en forma sistemática.

Mendoza, construyó el dique EL NIHUIL, destinado a generar energía y riego en esa amplia zona cuyana. Entonces el Atuel comenzó a correr esporádicamente, alimentando en forma escasa el cauce de EL SALADO.

En 1950, el gobierno de LA PAMPA comenzó una intensa lucha jurídica y solicita al entonces presidente Gral. Juan Domingo Perón, intervención para la solución del conflicto.

La Dirección Nacional de Agua y Energía, exigió a las autoridades mendocinas la sueltas anuales de aguas. El problema se solucionó parcialmente, y siempre se suscita algún inconveniente cuando las compuertas del Nihuil, no se abren cuando corresponde.

La Zamba del Río Robado

Este drama soportado, desde hace décadas por los habitantes de orillas de EL Salado, quedó reflejado poéticamente en la letra de esta zamba producto de la fina inspiración del célebre poeta salteño **Manuel J. Castilla**.

-¿Cómo se originó el tema?

-El contador Eduardo "Coco" Orlando Cazenave, nacido en Macachin, pariente político de quien esto escribe fue testigo de este hermoso y poético momento. Él fue quien me comentó la anécdota que transmito.

Cazenave, me contó que en 1958, era Ministro de Economía y Asuntos Agrarios de La Pampa, siendo gobernador el Dr. AMIT.

En ese año andaban de gira por Santa Rosa, el conjunto salteño "Los Fronterizos", todavía no eran conocidos a nivel nacional, acompañados por *Castilla*.

Cazenave, aficionado desde joven al canto y la guitarra, organizó en su casa una reunión, con *Castilla* y "Los Fronterizos", sumando poetas y músicos pampeanos. Estaban presente *Bustriazzo Ortiz*, *Morisoli*, el pianista *Fernández Mendía*, entre otros.

En medio de los cantos, recitados, regados con buen vino, riquísimas empanadas y asado. *Castilla* espontáneamente, dirigiéndose a los presentes les preguntó:

*"Díganme, ustedes poetas pampeanos, ¿ a ninguno se le ocurrió escribir la **Zamba del Río Robado**?"*

Uno de los presentes le respondió: “¿por que no la escribe usted?”

Enseguida pidió un papel y lapiz y dejó para la posteridad esta hermosa letra que hace referencia al despojo de las aguas de EL SALADO. Luego Fernández Mencia le puso música que hasta el presente es cantada por distintos intérpretes.

La letra dice:

*Quando cortan el Atuel
queda sin agua el Salado
Lleno de arena los ojos
va lagrimeando el pameano*

*Así solita la tierra
sola se nos va quedando
Los vientos por la jarilla
sobre la sal van llorando*

*Aguita robada aguita
¿que tierras andas regando?
Santa Isabel en el cielo
sentida te esta esperando*

*Aguita cielo perdido
que te nos vas de las manos
Vienes viniendo en el vino
y La Pampa se te hace canto*

Estribillo:

*Saladito, Saladito
astillas de mi caldén
El que riega en las arenas
se va muriendo de sed.*



La Salamanca

Las salamancas entre los campesinos refieren a las cuevas cordilleranas o en su defecto aleros, abrigos, formaciones rocosas que ofrecen protección

Las cuevas son las residencias del Diablo. Ejerce el poder de atracción a las mismas por la música u otras tentaciones. Los que descienden a la Salamanca entregan el alma a cambio de favores. El descenso es el camino hacia la esclavitud espiritual.

Simbólicamente en las ciudades es un territorio mágico, ritualizado.

No todo individuo realiza las mismas elecciones, algunos prefieren vincularse a santos o a otras entidades positivas, mientras que aquellos que prefieren un poder más inmediato, visible y mundano optan por vincularse con el Diablo u otros seres negativos. De ello se deduce que el pacto en las salamancas es una elección libre del sujeto, ya sea porque él haya buscado el modo de concretarla, ya sea porque fue tentado por alguna forma diabólica

De modo esquematizado la concurrencia a la salamanca se inicia cuando el individuo llama al Diablo o acepta un convite de él. Deciden solicitar el auxilio del "maligno" personas en estado de desesperación: porque su vida está en riesgo, porque sus animales están amenazados por una peste, porque algún miembro de su familia padece una enfermedad incurable o por enfrentar cualquier otra circunstancia límite. Cuando la elección es hecha por voluntad del diablo, tiene especialmente en cuenta atributos como el coraje, la riqueza, la capacidad de vivir en soledad, en términos generales podríamos decir, personas exitosas, hecho que no es casual, ya que el éxito es evidencia del poder que posee el que lo consigue, y el Diablo necesita de humanos que muestren la capacidad suficiente como para superar las pruebas que exige la iniciación y el pacto en las salamancas.

En el caso de los convites, el mismo Diablo suele aparecerse y dialogar con la persona en estado de vela aunque preferentemente en horas de la noche o de la siesta y cuando el individuo se encuentra solo.

El Diablo cumple el papel social de un Maestro medieval. El Salamanquero asume el rol del aprendiz. Es un varón estudiante de la *mágica*.

Un aspirante al conocimiento de un dominio específico a cambio de un contrato que exige la entrega de su alma en el momento de la muerte.

El Salamanquero acude a la Salamanca en busca de un conocimiento. Quiere ser el mejor bailarín, el mejor guitarrero, saber amansar caballos mágicamente, tener poder sexual con las mujeres o acrecentar bienes materiales.

Fragmentos de ritos de pasajes de Salamanqueros.

Los hurgadores responsables de la recopilación son antropólogos, los que la dicen, músicos, tamborileros, etc.

"El pacto es pasar las siete pruebas a cambio del don pedido. Los martes y viernes a las 9 o las 12 de la noche, en la cueva de la Salamanca".

"Usted tiene que tener valor de lo que viera. No dispararse ni gritar para cumplir la prueba" (le había dicho el Diablo).

"Lo primero son las apariciones de animales del Diablo, son de la malignidad". "El iniciado debe resistir, demostrar coraje".

"Fui a la Salamanca a las 12 de la noche. Se me apareció un perro negro y chiquito. Iba al trote y al paso, me giraba en círculo. Se agrandaba hasta mi altor y más grande también se hacía. Tuve miedo pero me las aguanté".

“Me apareció un chanco grande. Ojos grandes y brillosos. Cuando quise acordar echaba fuego por los ojos y por la boca y por las orejas también. Ya sabía yo que eran animales del “Gaicho” por lo del martes pasado cuando bajé a la cueva un poco más abajo, ya le conté que tiene siete. Debía montar una vaca y como me fue bien, me dieron a montar una mula. Y también la cumplí, quería saber si yo era un gaucho diestro.”

“Estaba hedionda la cueva. Ahí abajo viven los murciélagos, son ayudantes del Diablo. De seguido me aparece un bulto detrás de mí. Un bulto de mi altor. Una apersona vestida, flaca, alta, pero no tenía cabeza. Tené cuidado no vaya a atajarte el Gaucho te dicen acá. Y era cierto. A donde me corría se me apegaba. Veía alargadas las manos de él, los dedos largos y las uñas largas. Tan pronto se aparecía como un jinete, un buen jinete, bien montado, en buen caballo y buen montado es todo, buen caballo y buena apeada”.

“Me recibieron los burlones, una gallina con pollos, una chancha con chanchitos, muchos eran, pero sin cabeza. Cuando querés agarrar uno no hay nada.”

“Me cruzaron aires calientes, el viento no dejaba nada en pie. Perdí los guardamontes. Había un campo de grasa ardiendo en tachos. Empecé a ver mi propia grasa derretida. Quedé sin cuerpo”.

“Cuando volví en sí estaba en medio de las luces, las que nosotros llamamos de espanto. Salían, flotaban detrás de las piedras y después se perdían”.

“Como yo había pedido el don de acaparar mujeres, de tener poder mágico sobre las polleras, me presentaban mujeres tan hermosas que uno no se convencía que estaba con ellas. Una que ayudaba a la diabla coja me trajo un huevo basilisco y lo puso debajo de mi sobaco. Fue empollado rápido el bicho y ahí nomás estaba caminando. El me iba a ayudar para lo que tenía que hacer”.

Luis Esteban Amaya Rocha
Buenos Aires, Junio de 2003

N.de la R.

Luis Esteban Amaya fue columnista de Revista **De Mis Pagos**, durante largo período. Esta nota no fue publicada en su oportunidad.



Salta



Textos: **Jaro Godoy**
jarogodoy@yahoo.com.ar

La López Pereyra...

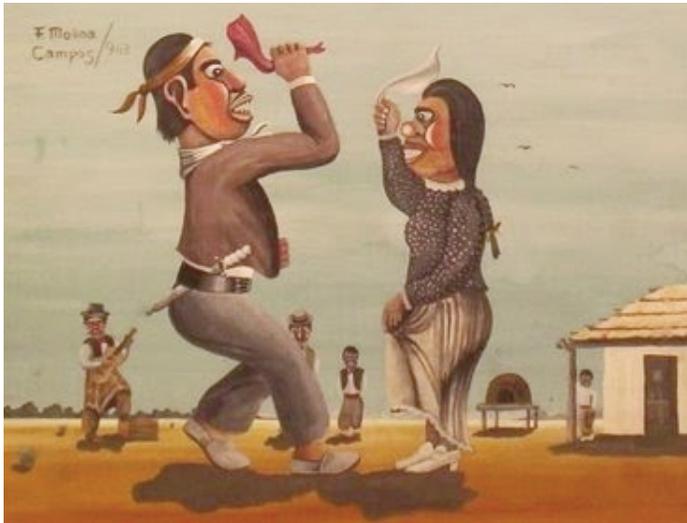


Ilustración: **Molina Campos**

Se la conoce como Llorar, Llorar, Cafayate, Chilena dedicada al doctor Carlos López Pereyra, o como la chayateña, claro que nosotros la conocemos como la López Pereyra a secas.

Apasionante y misteriosa como casi ninguna otra composición, la historia de la López Pereyra es fascinante.

Considerada hoy como el himno propio de la provincia de Salta, quedan ya muy pocos que saben de su pasado.

Zamba que no es una zamba, lo más cercano sería llamarla un “aire de zamba”, ya que tiene tres compases de más (el noveno, décimo y undécimo)

por ende no puede bailarse de forma tradicional.

Que su autor musical murió en la miseria y que uno de los autores de la letra dicen que fue un payaso y que murió lustrando zapatos ajenos.

Una melodía maravillosa, una letra triste, casi una súplica.

Un largo juicio para devolver el nombre a su autor, varias canciones con su melodía, la leyenda de una casi zamba que trasciende su provincia natal para recorrer el mundo.

La historia:

Don Artidorio Cresseri nació en Salta el 5 de marzo de 1862 y muere en Salta el 8 de octubre de 1950, a contra luz de lo que dicen otros que sitúan su nacimiento en Italia. Viajo por la provincia desde muy joven ya que acompañaba a su padre en el comercio de mulas. Fue en Bolivia donde su amor por la música andina se despertó y empieza a interesarse en la guitarra.

Recibió las primeras lecciones de su madre y ya a los 16 años tocaba el piano de manera magistral, tanto que a los pocos años compone “Bailecito de Bolivia”, un bailecito muy popular en esos años en toda la región. Otras composiciones fueron: “Zamba para Palmira”, “Al pié del Chañí” y “Ofrenda” (No hay registro de estos temas, salvo una muy vieja). Fue maestro, afinador de pianos, y un gran investigador del folklore, aunque sus escritos (y su música) se hayan perdido en el humo del olvido. Falleció en la extrema pobreza en un hogar de ancianos ya desaparecido de la ciudad de Salta (esto me recuerda a otro grande de Salta, muerto de manera igual, Don Santos Espinoza).

Algunos años antes de 1900, don Artidorio Cresseri conoce a una mujer que según las lenguas filosas se llamaría Susana de apellido Mejía Godoy, la mujer en cuestión enamoró a nuestro músico salteño al grado tal

de componerle varias melodías. Pero todo cambio cerca de 1901 cuando la dama decidió terminar la relación. (En este punto como en casi toda la historia, hay diferentes versiones de lo sucedido, he optado por contar la que cuenta con más apoyo popular) (Se dice que la señora era casada, otros que encontró un mejor partido) Lo cierto es que don Artidorio no lo tomo nada bien y en un último encuentro terminó matando a la señora en cuestión de 27 puñaladas. Ya preso y en la soledad de su nueva pensión, empezó a masticar la melodía de una chilena o algo parecido a una cueca. Lo cierto es que el juez (su abogado defensor) logró obtener la libertad al imponer la excusa de “emoción violenta”.

En agradecimiento el músico le dedico la zamba al doctor Carlos López Pereyra. Eso fue la noche de un 25 de abril 1901, que para celebrar la libertad y el cumpleaños de López Pereyra, se juntaron en un reducto que hacía las veces de comedor y peña. El músico ejecutó la melodía y se la regaló públicamente a su abogado. Aun la letra no llegaba. Y en este punto la oscuridad se hace más grande. Hay quienes dicen que fue el propio Cresseri quien aportó las primeras estrofas, otros dicen que fue el mismo homenajeado, otros mencionan al uruguayo Juan Francia (un payaso que llegó con un circo a Salta y murió en Córdoba de lustrabotas). Un hijo de Cresseri antes de morir quiso finalizar entredichos al decir que la música era de su padre y la primera estrofa de Gambolini y lo demás de Francia, con ciertos retoques del doctor Pereyra. (Hay una versión muy fuerte de que el periodista fue el autor de la letra original pero después fue cambiada por el autor de la música, junto al payador uruguayo).

Cresseri bautizó esta composición como “Cafayate”, luego el propio Cresseri le cambió el nombre a “Chilena” dedicada al doctor Carlos López Pereyra, la madre de los hermanos Abalos la bautizo “la Chayateña” y Don Andrés Chazarreta la registro como “Llorar, Llorar”. En su alegato el músico Santiagueño dijo que la escuchó en un fogón y que nunca supo el autor (Aunque cuando la justicia fallo a favor del salteño obstaculizaron todo para demorar 20 años más el reconocimiento) entonces la registró a su nombre, hecho que solo pudo ser subsanado en 1978, juicio mediante de los sucesores legales. Durante esos años, músicos salteños (En realidad se dice que fue Arturo Dávalos) compusieron esta letra para ser cantada con la melodía de “La López Pereyra”:

Esta zamba fue robada/ por don Andrés Chazarreta/

al viejo don Artidorio/ que duerme bajo la tierra.

Y es bueno que ustedes sepan/ que aquel ladrón

se llevó el broche de oro/ cobrándose derechos de autor.

Por los campos tucumanos/ llevan preso a un santiagueño

por haberse hallado un caso/ antes que pierda el dueño.

Y para justificarse le dijo al juez/ Señor juez no me condene

yo soy sobrino de don Andrés

Yo canto de este modo /porque mi'e olvidau la letra

pero lo que no me olvido sí/es el robo de Chazarreta.

Esta zamba es más salteña/ que el cigarrillo de Villagrán

y tiene sabor a coca/ y a cacharpaya de carnaval.

Existe también un tango, de los años 22 que en su introducción y en una segunda parte incluye la melodía de Cresseri, pero al no tener repercusión pasó sin pena y Gardel supo grabar una tonada que sorpresa, tenía la misma melodía de la chilena del salteño.

A fuerza de repetición la chilena que imaginara don Artidorio Cresseri dio la vuelta al mundo, al contrario de su autor, que nunca salió de Salta, no conoció la fama, pero su leyenda sigue despertando curiosidad, tanta que un periodista Alemán me consultara para publicar "La canción folklórica más popular no pudo salvar a su autor", Junto con una reseña de la historia. Y hace muy poco en Kenia, el Papa fue recibido con los acordes de la famosa zamba.

De una manera u otra la zamba tiene hoy vuelo propio, mas allá de que su prontuario se fuera borrando en el tiempo, y seguirá su dulce melodía en nuestros oídos, recordándonos, que:

Yo quisiera olvidarte / me es imposible mi bien, mi bien

Tu imagen me persigue/ tuya es mi vida, mi amor también

Y cuando pensativo yo solo estoy,

Deliro con la falsía con que ha pagado mi amor, tu amor

Si yo pudiera tenerte a mi lado todo el día

De mis ocultos amores paloma te contaría

Pero es inútil mi anhelo, jamás, jamás,

Vivo solo para amarte, callado y triste, llorar, llorar.

Me has dicho que no me quieres /pero eso no es un motivo

me privas de tu mirada mi alma, sin ella no vivo

Voy a esconderme a una selva solo a llorar

pueda ser que en mi destierro tus ojos negros pueda olvidar

En una noche serena al cielo azul miré, miré

contemplando a las estrellas a la más bella le pregunté

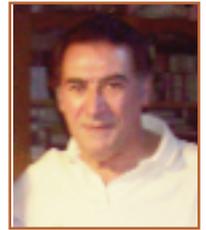
Si era ella la que alumbraba tu amor, mi amor

para pedirle por ella al Dios piadoso resignación.





Córdoba



Textos: **Oscar Augusto Berengan**
oaberengan@yahoo.com

EL CANTOR DEL PUEBLO



Y era verdad...Américo Berdiales, cantaba para todos: Fiestas Patrias, Beneficios, Romerías, Cuadreras y demás celebraciones criollas, le veían llegar con su guitarra envuelta en serio estuche negro de cartón prensado, medio desvencijado por el uso y los años. Cantaba más que bien, sabía tener un repertorio algo antiguo para la época pero que el abordaba, con particular maestría y emoción: estilos, tristes y vidalitas; más alguna huella, malambo y hasta unas milongas en tono festivo, cuando la ocasión ameritaba. De su tío Manolo más conocido por el vasco Iturralde, heredó no solo la guitarra sino la vocación por la canción comarcana. Ocurrió que las eternas madrugadas de hacer el tambo con los gélidos fríos de invierno tras invierno; le fueron llenando las reseca s manos de surcos y artritis. De ahí a pasar la guitarra a manos del joven hubo un solo paso: un último y fallido bordoneo en que su tío, selló la despedida .

Pero Américo Berdiales, que siempre estaba allí para cuando las circunstancias lo requerían, no cantaba para hacer de ello su profesión; él ya tenía la suya: dependiente del almacén de ramos generales de don Restelli. Desde las mesas que ocupaban gran parte de la construcción de fines del s.XIX, los parroquianos, curioseaban la llegada de los trenes y el paso de los peatones que iban y venían, de un lado a otro de las vías. También estaba la cancha de bochas a la cual se accedía por una puerta semi escondida entre fardos de pasto, bolsas de maíz y diversos tachos vacíos que aumentaban la penumbra del depósito. Allí después de un partido desafío se armaba la mesa pagada por los perdedores y entre *gancias* y *luseras* con ingredientes, no faltaba quien le pidiera a Américo que se cantara algo para la mesa. El sol lentamente iba aceptando su derrota y el atardecer mientras tanto, aguardaba su encuentro con la noche. En ese instante, el antiguo aire pampeano sonaba bellamente entonado por el cantor del pueblo. Así nacía un instante mágico que la garganta del cantor, convertía en un pantallazos de la eternidad :

*“Si ella fuera mi paloma
y yo, su fiel gavián,
no andaría por los campos
penándola en soledad...”.*

Todo sucedió un domingo de tardecita, durante una fiesta familiar, adonde Américo Berdiales había sido convidado a guitarrear para los dueños de casa y otras gentes a la sazón, todos vecinos del lugar. Salvo un pariente lejano llegado de la capital, quien había abandonado el pueblo de muy jovencito. El hombre al escucharlo cantar, comenzó a decir para quien quisiera escucharlo, que Américo debía probar suerte en Bs.As. ; que tenía grandes condiciones y que seguro triunfaría entre el gran público... Con timidez de niño, el cantor

miraba al suelo y se revolvía nervioso sobre la silla. Después ya se hablaron de otras cosas. Pero las palabras del forastero desde el instante en que las pronunciara, martillaron de continuo en sus adentros.

Al tiempo ya nada se supo del cantor del pueblo, el solamente le había confiado el sueño secreto, a su madre y a su mejor amigo, *el topo* Medina, a quien llamaban así, por su oficio de pocero. De la boca de su madre, no salió palabra alguna, pero *el topo*, con una vez que diera la noticia, ya era hartamente suficiente para que todo el pueblo supiera que Américo, se había ido a probar suerte a la Capital.

II

Una tardecita de diciembre que de calurosa, invitaba a los parroquianos del boliche de Restelli a beberse junto con la cerveza, toda la brisa de la llanura, miraban hacia el horizonte que daba al este. Aguardaban de puro ociosos, la llegada del tren para curiosarse a los recién arribados al pueblo. Alguien reconoció a Américo cruzar las vías y dirigirse rumbo al pueblo, con paso más nervioso que rápido.

¡Es Américo....!

alguien gritó y todos comenzaron a llamarlo...

¡Américo, vení che...saludá a los amigos!

Américo levantó una mano, queriendo significar un: *¡ya vuelvo* y apuró más el paso, al tiempo que gritaba:

La Vieja me está esperando... se va a poner mal, si escucha el pitazo del tren y ve que no llego...

Dos de los parroquianos corrieron a su encuentro y entre abrazos y preguntas, lo fueron llevando hasta la mesa.

Vení che... tomate algo fresco con los amigos y te vas a tu casa...

Lo sentaron casi de prepo y alguien le alcanzó un trago, mientras que otro después de preguntarle que tal le iban las cosas por la capital, le pidió que se cantara algo *pa` los muchachos*. Con la intención de alcanzarle la guitarra el más joven y comedido, se retiró unos pasos con el estuche y Américo lo siguió con intención de arrebatárselo. El forcejeo hizo que este se abriera y cayeran al suelo de ladrillos: un pullover, una bufanda, dos camisas hechas un bollo y una muda de ropa interior, más unas pocas pertenencias de aseo, ubicadas para el lado del clavijero. El silencio se adueñó de la mesa y los parroquianos se hicieron a un lado, para que Américo lentamente levantara la ropa del suelo. Luego sin despedirse, el cantor del pueblo cruzó la calle de arena marchando a paso rápido y con el hombro un tanto inclinado, para el lado que cargaba el estuche de la guitarra.



Las onomatopeyas, que son imitaciones rítmicas del sonido producido por los elementos naturales en acción, o los objetos cotidianos en movimiento, configuran un paisaje sonoro creado mediante la voz. Se trata de una voz cargada de intenciones: de ternura, de miedo, de intimidad, de entretenimiento. El entorno predispone a una animosidad para el canto.

Todo el canto mapuche tiene onomatopeyas como recuerda Aimé Paine. Las abuelas le indicaban el ruido de la laguna o del río; “*rarrakülei, rarrakei*” son onomatopeyas del sonido del agua para las ancianas mujeres de Chubut.

Olga también reconoce simbolismos sonoros propios de su comunidad, por ejemplo: “*war war*” es onomatopeya de la cerrazón, expresión para decir que sale la bruma, la niebla, que antecede a la gran nevada; la naturaleza se manifiesta mediante señales sonoras especiales.

La cordillera envuelta en bruma, esperando la nevada es el lugar en que las cosas tienen una realidad indefinida; los contornos difumados confieren y quitan existencia, sustancia a los objetos; entre ambos mundos existe una hendidura por la que se cuelan las visiones, la inspiración. Es momento y ámbito propicio para un acto profundamente creativo como es el canto.



La compenetración con los elementos naturales es característica de todos los mapuches; se contactan de este modo con la naturaleza. Olga tiene el don del canto, de la voz, como habilidad personal, pero le enseñaron a cantar sus padres y sus abuelos. Combina las dos habilidades, por dos caminos viene su condición de cantora. Rememora cómo “los abuelos cantaban para enseñarnos a escuchar desde lejos el sonido de la montaña...cuando va a nevar mucho, o cuando va a llover, o cuando venía una tormenta...algo...Siempre dijo la montaña algo anticipadamente”.

En el canto mapuche el ritmo lo marcan los hombres con sus instrumentos. La melodía la llevan las mujeres con su voz. Se insinúa melódicamente que de fondo existe la imitación de un instrumento; aunque la cantante no tenga conciencia de ello, los sonidos existen “en su oreja”.





Rafael Calzada - Buenos Aires



Escribe: **Carlos Arancibia**
sendafolclorica@yahoo.com



De PLUMAS CON FUNDAMENTO:

CHINA MARÍA

Kaani – Letra: **Hugo Giménez Agüero**

Música: **Alberto Améstica**

Muchísimas veces Hugo Giménez Agüero comenzaba su gira por Buenos Aires en “Senda folclórica” programa radial que compartimos con Graciela, testimonio de esas charlas han quedado grabadas historias de diversas canciones, siempre de carácter patagónico, aquí les dejo otra sobre la vida que llevaba la China María:

“Hay una historia misteriosa que en la Patagonia hayan aparecido los perros “pilas” que son nortefños. Pero hubo y los tenían los tehuelches, de tal modo que los perros de la China María oficiaban de dueños de todos sus cosas. Si ella tenía que alquilar por ejemplo un caballo, ella tenía que pedir prestado a su pelado, si coincidía que el perro movía la cabeza no lo alquilaba y si por el contrario se lamía las patas como asintiendo si lo hacía. La china María le cauterizaba las orejas a los tehuelches cuando se las cortaban, recordemos que había gente que cobraba un patacón por hacerlo así como había gente que pagaba. A veces se solidarizaban y los largaban vivos sin las orejas, y ella los cauterizaba con un cuchillo caliente. Esa es la historia de esta mujer, grande fue su vida y su historia cuando dice la poesía “*Por la huella de su mano volaban las arrugas de tantos años, un par de gaviotas heridas*”, así describo sus manos arrugadas, conservo una foto de ella. Uno de los tantos personajes de la galería de la historia.”

I

Se había quedado sola en la meseta
Con cuatro perros locos todos pelados
Eran al fin de cuentas buenos amigos
A los que les hablaba de su pasado.

II

Tenía los ojos blancos como la nieve
El pelo desgreñado lleno de viento
Y una gaviota herida en cada mano
Volaban las arrugas de tanto tiempo.

Estribillo

Cuentan que cuando hablaba triste decía
Yo le presté el caballo al que venía
Yo le enseñé el camino de las estrellas
Y él me quitó lo poco que yo tenía
Vaya a saber quechenke guarda sus restos
Cuando murió ya nadie la conocía
Pero quedó su nombre suelto en el viento
Soplando en la meseta china María.

III

Cuentan que entre las cosas que le quedaban
envuelta en un quillango todo raído
Guardaba la bandera celeste y blanca
que el bravo Piedra Buena le había cedido

IV

Cuando la “flor de mata” suelta el perfume
Y funde su plumaje la cordillera
Sobre una liebre Mara corre María
Y bombea la tierra su sangre negra.

Al estribillo





Ciudad Autónoma de Buenos Aires



Héctor Lombera
sanoarte@yahoo.com.ar

Recordando veranos: *Casamiento en el Suyuque*

Y ÉRAMOS MÁS QUE FELICES.

Teníamos una vieja bicicleta Raleigh, de las entonces llamadas “½ carrera”, que si bien copiaban la forma clásica de los manubrios “cuernos” profesionales, esta era una marca inglesa, pesada y dura en todo sentido (lo que nos permitió a mi hermano y a mí, tener “la bice” compartida, por mucho tiempo).

Yo ya andaba -como decía mi madre- “folkloreando”, bailando zambas, cuecas y chacareras y mi hermano menor me acompañaba a veces con alguno de aquellos recitados de Don Boris Elkin o de Arsenio Cavilla Sinclair ,lo que nos ameritaba ser invitados a cumpleaños, una “señalada” y porque no ,a alguno de los divertidos e interminables casamientos rurales (nosotros les decíamos campesinos... debía ser porque saliendo a no más de un kilómetro de la ciudad, ya estábamos en pleno campo).

De uno de estos, guardo un especial recuerdo ya que además del sabor de la aventura recorrer de a dos en la Raleigh por caminos de pura arena, jarilla y espinillos las distancias necesarias para llegar a la fiesta.

Fuimos invitados a un casamiento en un “puesto”, de la ahora localidad El Suyuque era un paraje con no más de 100 vecinos a la redonda, -no existía la Ciudad de la Punta- que era de una familia Orozco o Muñoz ,el tiempo a veces nos juega pasadas en la memoria.

Creíamos llegar temprano, pero con las demoras en “el traslado” ya la fiesta estaba en todo su apogeo, un trío de guitarras de aquellos “guitarreros” que usaban “la púa”, no daban descanso a los bailarines entre valses, rancheras, pasodobles y claro...por allí se les colaba una Cueca Cuyana, seguida de un Gato, una infaltable Tonada...siempre con un “cogollo” dedicado- es este caso a los recién casados, los dueños de casa y alguno de los vecinos “ilustres” o “generosos” que habían aportado algo para la fiesta.

Ese algo, iba desde un par de pavos, un lechón, un chivo, más los consabidos litros de “vino clarete” ese que venía en damajuana, de las forradas en un canasto de mimbre -artesanía que acompañó a la industria vitivinícola de los años cincuenta-. No se usaban los varietales ni el rosado, las cajas “tetra” no existían y el “fino” en botella era generalmente de precio excesivo y se reservaba para la mesa de los padrinos con los recién casados, todos de riguroso traje y corbata y las mujeres con “tocado de madrina”.



Foto: José La Vía – Archivo Histórico de San Luis

Generalmente luego de la bienvenida, los saludos de rigor (regalo no llevábamos, uno por que estábamos convidados como “artistas” y segundo por la escases de fondos para dos adolescentes de familia sin muchos recursos) nos invitaban a sentarnos en un corrillo de bancos y sillas y siempre ligábamos algún trozo de chivo, alguna empanada jugosa o una cazuela o plato hondo, (de aquellos enlozados y cachados por los golpes del

uso) con guiso de gallina y papas. Después de esto, estábamos “hechos”. Por supuesto nuestra juventud nos obligaba a declinar “el trago” y si había “naranjada” o “bolita” tomábamos, sino deglutíamos lo servido con un jarro de agua, eso sí, fresquita, del aljibe. Luego de un tiempo prudencial nos tocaba actuar, primero un “recitado campero” para entrar en clima...ese clima a veces se enrarecía con algún invitado pasadito en tragos que quería discutir parte del relato..sobre todos si este tocaba alguna fibra íntima del protestón, pero las cosas nunca pasaban a mayores. Después el baile, siempre había alguna muchacha decidida a acompañar al bailarín y después de la primera y al grito de “se va segunda” el patio, generalmente muy bien barrido (con aquellas infaltables escobas de “jarilla”) y lo suficiente y regado en su justa medida...no había barro, se llenaba de parejas de todas las edades para terminar la cueca o chacarera y otra vez a la interminable ronda de los “valse” rancheras y corridos.

Aquí tuve la oportunidad de ver bailar “al natural” como entonces decíamos el Gato y la Cueca, lejos de las reglas académicas, pero con cuanta gracia y “donaire” por parte de las damas y cuanta fuerza y “galanura” por parte del varón.

Y así, después de alguna que otra vuelta de empanadas o guiso recalentado (estaba más sabroso) comenzaba el mate que con interminables cambios de “cebadura” que nos acompañaba hasta la madrugada...es decir: final de fiesta y volver para las casas.



Archivo gráfico de la Provincia. Foto José La Vía.

Tres habitantes típicos de las afueras rurales de la provincia de San Luis, con su vestimenta gaucha. Detrás se observan dos de los automóviles de la época, uno de los cuales propiedad de un conocido piloto de carreras, de la localidad de El Trapiche,





Rafael Calzada - Buenos Aires



*Textos: Graciela Arancibia
sendafolclorica@yahoo.com*

SUMA PAZ

“PARA ATAHUALPA YUPANQUI LA PALABRA SAGRADA ERA LIBERTAD”

Para honrar la memoria de don Atahualpa Yupanqui -cantor de las artes olvidadas-quien partiera para el monte de las sombras hace 24 años, he elegido un reportaje que no había podido editar en su momento, a Suma Paz, la cantora que con más hidalguía ha cantado su obra. Fue realizado en un momento difícil de nuestro país, lamentablemente con tanta actualidad aunque ha sido grabado en el 2001. Vale la pena leer sus conceptos.



-Don Ata hablaba de los asuntos del hombre en el canto de los pueblos, eran cuatro fundamentales: el amor, el miedo, la soledad y la muerte, en esos cua-

tro devenían todos los demás. Y es cierto porque el cancionero profundo decidor que está expresando un pueblo no está para divertir o para entretener, si bien es cierto que por ahí hace falta esa pequeña liberación o despreocupación, hay un canto que tiene que ser testimonio que tiene que decir “Así somos nosotros” y tiene que quedar para siempre ese canto que pertenece a Yupanqui, ese que yo canto.

-¿Qué le gustó de las canciones de Don Ata?

-Hubo una época en que nosotros hemos sido jóvenes, cuando recién empezábamos en que este cancionero tuvo polémicas sobre si el paisaje se apartaba del hombre y había que cantarle más al hombre que al paisaje, sin comprender según mi manera de ver que el hombre y el paisaje son exactamente lo mismo, puesto que el paisaje configura con su clima, con su trabajo sobre la etnografía, un tipo humano que no es el mismo en cualquier lado, por ejemplo un hombre de la puna es distinto de uno de la pampeanía . En sus canciones Don Ata afirmaba que lo que pasa adentro pasa afuera.

-Muchas de las canciones que usted canta no son tan conocidas...

-Sí, yo tengo que decir con mucho dolor que muchas de las canciones que yo interpreto no las canta nadie, el cancionero es tan vasto rico e importante que merece ser explorado mejor Salvo las canciones más conocidas de Yupanqui, las otras permanecen en un cono de sombra. Una vez me dijo con su particular manera de decir las cosas “ tengo una milonga muy linda que no la canta nadie” -¿cuál es?- le digo -Se llama “Soy un gaucho peregrino”- Asombrada le digo- escuche mis discos, Don Ata, ese tema lo he grabado hace un montón de tiempo y tiene que ver con el camino de la guitarra.

-¿Porqué es importante ahondar en la obra de Yupanqui?

-Don Ata ha llegado a comprender algo que muchos no digamos todos, no lo entendieron. No sólo es autor

de la música y poemas sino también de una escuela de pensamiento un sistema del pensamiento que tiene que ver profundamente con el sentimiento de los argentinos. Por eso es tan importante que la muchacha aborde las canciones de Atahualpa Yupanqui trate de comprender la importancia de su obra y su pensamiento. Cuando él hablaba de la labor de un artista, en este caso su labor decía que había que traducir el país. Él solía afirmar –“*que otros canten alegría si es que alegres han vivido, yo también he sabido vivir con engaños pero me han dañado los porrazos recibidos*”-Y los porrazos claro que enseñan. También decía –“*No sé si mi canto es lindo, /sonará medio triste, / nunca fui zorzal /ni existe plumaje más ordinario yo soy pájaro corsario /que no conoce el alpiste*”- ...Y ahí estaba hablando de la libertad, por eso en estas coplitas de seis versos donde hay todo un mundo de pensamiento de él hablando del dolor, de la alegría también. Todo arte, toda empresa humana elevada es una flecha tendida hacia un centro y a veces esa flecha para llegar necesita varias vidas y varias muertes porque la labor de todos nosotros, está en sostener el vuelo de esa flecha.

-Don Atahualpa le llamaba asuntos...

-Sí era el canto reflexivo y profundo con el fundamento hernandiano. Y ya que hablamos de esos asuntos entremos en los asuntos finales de su vida que al igual que a muchos de nosotros le ha dolido: El desarraigo, el exilio. Mucha gente se preguntó o cuestionó el hecho que Don Ata se haya ido. Él se fue por la misma razón que hoy convoca mucha gente a irse: La falta de trabajo. No se fue por una cuestión política como ha sucedido con muchos buenos artistas, se fue en la década del 60. Las persecuciones políticas habían quedado atrás, se fue porque se pasó un año sin trabajar y él nunca tuvo fortunas, nunca cobró un cachet exorbitante por su labor, ya tenía 60 años y partió a un lugar donde era poco o nada conocido. Y lo deja reflejado en una canción todavía recuerdo el profundo arrepentimiento que he tenido al cantarla delante suyo porque se puso muy mal. Esta canción la había grabado y después no la cantó nunca más. Ella nació de una carta que le enviara Cortázar con una poesía, que no tenía mayor valor como poema sin embargo inspiró la más hermosa canción “El árbol, el río, el hombre” *Al árbol ya cortado /No lo claves en tierra /Porque su copa seca /No engañara a los pájaros /Al río que discurre /No le levantes diques /Porque en el aire libre /Cabalgan las nubes /Al hombre desterrado /No le hables de su casa /La verdadera patria /Caro lo está pagando /El árbol ya cortado /El río que discurre /Y el hombre desterrado /Caro lo están pagando*. Y derivó también en “El árbol que tú olvidaste” *El árbol que tú olvidaste /siempre se acuerda de ti, /y le pregunta a la noche /si serás o no feliz. /El arroyo me ha contado /que el árbol suele decir: /quien se aleja junta quejas /en vez de quedarse aquí. /Al que se va par el mundo /suele sucederle así. /Que el corazón va con uno /y uno tiene que sufrir, /y el árbol que tú olvidaste /siempre se acuerda de ti./Arbolito de mi tierra /yo te quisiera decir /que lo que a muchos les pasa /también me ha pasado a mí./No quiero que me lo digan /pero lo tengo que oír: /quien se aleja junta quejas /en vez de quedarse aquí.*





La Plata - Buenos Aires

Para Revista De Mis Pagos

De Mi Baúl de Mensual



Texto y fotos: **Carlos Raúl Risso**
Chasque: carlosraulrisso@yahoo.com.ar

RODOLFO FALCIONI, su centenario



El artículo de este número se lo queremos dedicar a una de las plumas brillantes que ha tenido la ciudad capital de la provincia bonaerense: cuentista, novelista, dramaturgo..., a más de ser un hombre prestigioso en su actividad profesional.

Nos estamos refiriendo a **Rodolfo Domingo Falcioni**, quien como hijo de Rosa Serio y Domingo Falcioni, nació en La Plata el 24/06/1916, por lo que este año se cumple el “centenario” de su natalicio.

Cursó todos los estudios en su ciudad natal graduándose en 1942, en la Facultad de Ciencias Médicas de UNLP, en la especialidad de “clínica médica”.

Abogado a su profesión, entre 1955/70 ejerció la Jefatura del Servicio de Clínica Médica del Hospital Italiano, y vinculado a su actividad también se desempeña en la Administración Pública, como Director de Relaciones Públicas del Ministerio de Salud Pública bonaerense, aunque por un breve período.

A temprana edad -y es este el aspecto que más nos interesa en la oportunidad incursiona en la literatura, adjudicándose en 1934 el Primer Premio del Concurso Literario para Estudiantes Secundarios de la Provincia de Buenos Aires. Tiene 18 años.

Su producción, que se inicia como cuentista, discurre luego con éxito por los géneros de teatro y novela, y parte de sus distinciones y publicaciones, es:

Mención Honorífica Certamen de autores Noveles -SADE- por el libro de cuentos “Las órbitas vacías” (1948), su primer libro.

Primer Premio Certamen de Autores Noveles - Ministerio de Educación bonaerense-, por “Las Máscaras” (1951)

Primer Premio Ministerio de Educación de la Nación, por la obra de teatro “La Casa Sitiada” (1953)

“La Puerta del Infierno” -novela- (1953)

Primer Premio Nacional “Gregorio de Laferrere”, por la obra de teatro “A través del espejo” (1957)

Primer Premio Provincial a la novela “El Hombre Olvidado” (1958)

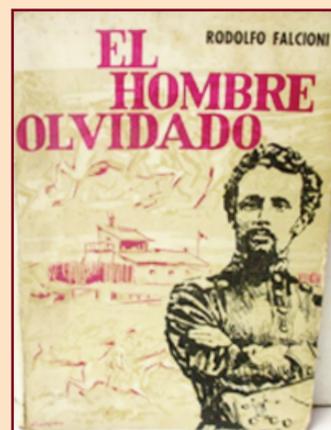
Segundo Premio Nacional de Literatura -trienio 1957/59- a “El Hombre Olvidado”

Gran Premio de Honor a su obra – SADE (1962)

Primer Premio Dirección de Cultura bonaerense a la obra de teatro “Beatriz no quiere desnudarse” (1964)

“Educación para la salud” (1970)

Vale destacar que los derechos de sus novelas “La puerta del infierno” y “El Hombre





Olvidado”, fueron adquiridos con intención de ser llevados al cine.

La última de las dos novelas está ambientada en la Comandancia de Trenque Lauquen, en las épocas de las luchas fronterizas, y todo el relato se hace a través de la voz del Coronel Conrado Villegas, el famoso “Toro” Villegas, con lo que la narración cobra una especial vibración y un inigualable tono de verismo.

Al comentar la obra, el estudioso Gregorio Weinberg apuntó que *“...da la prueba cabal de su conocimiento -profundo, minucioso- de la pampa poblada por el misterio de los árboles y las aguadas, los animales, los pastos y las estrellas; pero habitada también, a mediados de la pasada centuria, por indígenas maravillosamente identificados con las plurales dimensiones del paisaje. (...) Su amor entrañable por nuestra tierra, sus moradores y sus gestas hazañosas, las volcó en estas páginas inolvidables de su hombre olvidado...”*.

La otra, “La Puerta del Infierno”, sin encuadrarse como una obra gauchesca, si va como una narración costumbrista que roza “el policial criollo”, cuyo desarrollo, en su mayor parte, tiene lugar en una estancia de las sierras cordobesas. Libro que uno comienza a leer quiere hacerlo ‘de un viaje’ hasta el punto del final.

Esto habla a las claras de la agilidad de la narrativa de Falcioni, quien sin extraños artilugios, logra atrapar y encantar al lector.

Vivió largos años en la localidad de City Bell, en las entonces calles 11 esquina 17, mudándose luego al centro platense (calle 46 e/14 y 15)

Falleció en horas de la mañana del 27/11/1979 en la Clínica Ipenza, de La Plata. Tenía 63 años.

Que bueno sería, en esta época de renacer del cine nacional, cuando tanto filman nuevos directores, se reflatara aquella idea de plasmar “El Hombre Olvidado” para la pantalla grande. ¿Quién dice...? Siempre hay tiempo...

carlosraulrisso-poeta.blogspot.com.ar
carlosraulrisso-escritor.blogspot.com.ar
versos-camperos.blogspot.com.ar
poesia-gauchesca-nativista.blogspot.com.ar





Cerro Colorado - Córdoba



Roberto "Kolla" Chavero
yupanquianos@yahoo.com.ar

La Música



La Música es una expresión de la naturaleza misma. Así nació. Era, antes que los hombres le pusiéramos nombre, la codificáramos, la convirtiéramos en símbolo y paradigma de nuestras vivencias.

Allí radica la universalidad de la música. Es previa al hombre. No dependió de otro instrumento que no fuera algún objeto de la naturaleza: una rama, una peña, un desfiladero, las olas golpeando el territorio, la brisa, el viento, la lluvia, un arroyo...

Los hombres podremos darle una forma que responderá a nuestra circunstancia, más pequeña o más grande. Esta arcilla dirá de nosotros lo que somos, lo que fuimos, lo queremos ser. Pero seguirá siendo arcilla. Y su sacralidad es esa: ser arcilla.

Puede bendecir nuestras manos o quedar indiferente a nuestros propósitos. Dependerá de nuestra actitud interior.

Los pueblos hacen música como hablan.

Es lo que hace cada pueblo con la arcilla. La convierte en suya reconociéndose, reconociendo y recuperando para sí lo recibido por legado. Cada tanto abre un arcón buscando algo. No lo empuja la nostalgia. No sabe bien qué busca hasta que lo encuentra. Lo recupera del olvido.

Los hombres tienen ese saber, esa memoria, escondidos. Quedan así hasta que nada afuera lo consuela, lo satisface, lo aquieta y entonces echa mano del arcón. Entonces el instinto toma el mando y lo guía, como antiguamente, cuando modelaban la arcilla los ancestros.

Cuando los pueblos al olvidar su raíz, parafraseando a Máximo Gorki en Los Rebeldes y Los Vagabundos, "algo representan pero nadie sabe bien qué". Han renunciado a la herencia.

Pronto olvidan la forma en que se moldea la arcilla y ya no encuentran el auxilio del instinto. Arrojaron a un oscuro rincón su legado.

Entonces empiezan a mirar fuera de sí. El vacío los lleva a deslumbrarse con cualquier fenómeno exterior. Quieren hacerlo suyo y solo consiguen enmascararse detrás de esos modos.

Lejos de la arcilla sagrada caen en la idolatría de manos y obras con la voluntad de hacerse de una identidad. Pero esta no se labra desde el afuera. Ellos lo ignoran. Justamente porque renunciar a ser, a amar su territorio, la naturaleza, a cultivar la herencia. Se convencen que, por ser muchos los ignorantes de la herencia, son mejores que aquellos que la conservan.

Para ellos es lo mismo una planta de plástico que una real. Más aún: tiene ventajas. No se enferma, no envejece, las flores son eternas, no hay que regarlas, no hay que abonar su tierra.

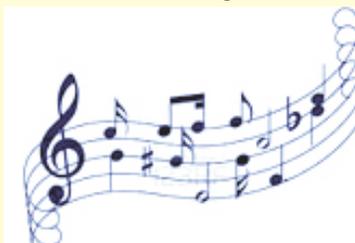
En definitiva no tiene que cultivarla.

Olvidan que no da frutos ni semillas.

Olvidan la sagrada tarea: cultivar y cultivarse.

Por eso quienes pensamos que la vida es un viaje, único, sagrado, recurrimos siempre al regreso a la herencia.

Cada vez con más frecuencia, vamos al oasis de los legados y de la tierra para subsistir en este desierto cultural que se está instalando con la venia de soberbios e ignorantes.



Diccionario del Quehacer Folklórico Argentino

Héctor García Martínez - Ismael Russo



* Primer trabajo integral de esta especialidad realizado en Argentina.

* 500 páginas conteniendo 800 biografías de intérpretes, compositores, autores, bailarines, recitadores, investigadores, difusores y mecenas de nuestra música criolla.

* Se incluyen nombres de artistas, de países limítrofes y Perú.

Informes: 011- 4867- 4970

correo: hgarciaguitarras@yahoo.com.ar



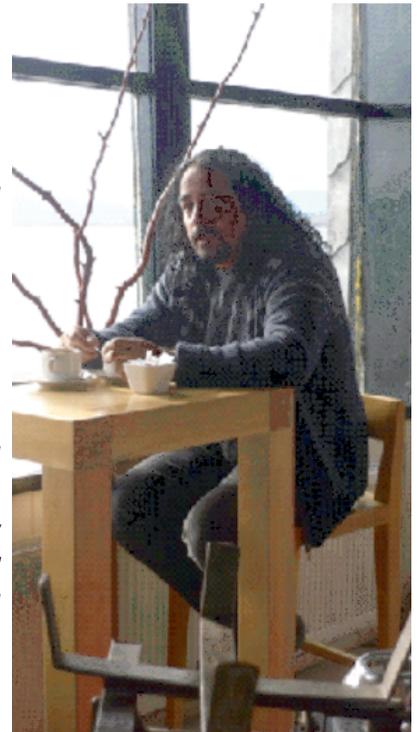
Rafael Calzada - Buenos Aires

Textos: **Graciela Arancibia**
sendafolclorica@yahoo.com

ANÍBAL ALBORNOZ ÁVILA:

“SOY UN POETA CISANDINO”

De gredosa raigambre es la poesía de Aníbal Albornoz Ávila, poeta cisandino que habita en Santa Cruz, allá donde la patria tiene una tierra encinta de olvidos, criado en Santa Cruz, llevado por el viento a Catamarca y La Rioja y devuelto con todas sus alforjas llenas de sueños al territorio habitado por los duendes de antiguos habitantes que regaron con su sangre los cañadones. Se sumó a los hombres del sur tallados a viento y sueños para darle voz a la piedra, a los páramos extensos, a los ojos dilatados de los mineros. Tiene un largo recorrido como dramaturgo, crítico literario, director de teatro, participó en diversas antologías, comparte muchas canciones con algunos de los compositores más importantes de nuestro tiempo, editó “Aguacero del Triste”, “Pájaros con ojos de vidala” (poesía), “Aguas de Lavar Almas”, “El Maridaje de Ivanikha Gorki (inédito), “El Carpintero de Hiroshima” (inédito), “Las Amanecidas del Fiordo Caupolicán” (Editó –Editorial Instituto Nacional del Teatro) y “La Flor Tormentosa” (teatro-inédito), “Las Probanzas de los sueños rústicos” (Relatos de mitos de los Valles Calchaquíes)-inédito-, “del Cantoral calchaquí sobre lo divino y lo humano” (cantata). “La Jaula de un Hombre”, “Esquirlas”, “Imagina que hay una guerra y nadie va”, “Paloma Negra” (inéditos). Ha sido galardonado infinidad de veces a nivel municipal, provincial y nacional así como también en el exterior.



-¿Porque te sentís un poeta cisandino?

-Me he declarado cisandino (el hombre que está desde un lugar cercano a la cordillera) para honrar como lugar de origen a tres provincias que amo: Santa Cruz donde vivo actualmente como en mi infancia; La Rioja esa patria chica y lugar de mis abuelos y Catamarca mi residencia y lugar de nacimientos de mis hijos. En las tres, mis experiencias vitales tuvieron acontecimientos de amor.

¿Cómo fue tu infancia en un pueblo minero del sur?

Mi infancia en la Patagonia, particularmente en este lugar cordillerano de la provincia de Santa Cruz, en la Cuenca Carbonífera de Río Turbio, me hace decir enfáticamente que si me dieran a elegir un lugar de infancia, sería éste... nuevamente. Los bosques de lengas, ñires, calafates y tréboles, el verde luminoso, sus aves y un cielo de nubes continuas (¡que anidan en esas copas!), y los inviernos de nieves, trineos y bufandas humeantes, es un mundo que he disfrutado con goce en mi niñez y, de algún modo, en esta etapa de mi vida.

-¿Cuándo te descubriste poeta?

En esa maravilla de infancia, en mi localidad llamada *28 de Noviembre*, pueblo minero, fue que me encontré con la poesía. Fue por un suceso trágico, doloroso. En las minas sucedió una explosión del gas grisú y muchos mineros fallecieron o terminaron quemados por ese hecho. Una tarde, por un camino pedregoso que llevaba al aeropuerto local, a la ciudad de Río Gallegos y a la población cercana llamada Puerto Natales, vi pasar las camionetas de la empresa de carbón con los ataúdes trasladando a los mineros chilenos muertos y a los provincianos en igual estado. Fue allí que nació mi primera poesía o mi literatura. Suelo decir que mi literatura nació de un hecho trágico, pero que es invariablemente esperanzadora, sobre todas las cosas. Quizá esto que digo en "Mi canto deudo", sea lo que podría haber dicho en esa niñez: *Cuando llegue el tren fatigador de rieles,/con tiznes de noches y carbones,/terminarán las rogativas de pensativas manos,/y finalizará la nieve que ya ha llegado/hasta aquí, hasta mis rodillas de niño;/del asombrado niño que ya entiende los silencios/y el ¿Por qué dios? y sus lágrimas, /y el herido ¡Ay, madre! y su ceniza insepulta,/que hablan de todas las ausencias;(…)/En el clima de las voces de las madres de los mineros/sueñan almuerzos y panes,/tortas fritas en las tazas de la tarde/y los dientes dóciles de la risa.*

-Esta poesía ¿está dedicada a alguien en especial o es producto de la imagen que viste? - Vuelvo a aquella imagen luctuosa de los mineros muertos llevados en camionetas de la empresa minera después del accidente en los socavones, en aquél camino pedregoso de mi pueblo minero. Allí fue la imagen patentizada en una poesía. Texto, debo decir, del que nunca tuve noticias, como muchos otros papeles que se perdieron en alguna parte; casas, pensiones, provincias y carpetas. Con el tiempo, la literatura y el teatro nacieron de frases, imágenes y palabras. Siempre en un sentido que capturo debido a una especie de sonoridad marcada que percibo. De ese mismo modo vuelco ese sonido en la hechura de mis obras y sus procedimientos.

-¿Cuál es tu poesía preferida y por qué?

- Creo que una de mis poesías "queridas" es "Aroma de la perduración" este poema que es el inicio de mi cantata sobre los mitos de los Valles Calchaquíes. "Cantoral calchaquí sobre lo divino y lo humano" Pero siento una gran inclinación por algunas que fueron después canción. Lo mismo pasa sobre mi teatro en el que encuentro un lazo afectivo muy grande con mi obra "Aguas de lavar almas" Quizá porque fue mi primera obra; a lo mejor porque tardó y se desarrolló en mi cabeza por muchos años. Primero con las noticias que tenía de Violeta Parra y, veinte años después, por el conocimiento de la vida de la bagualera Gerónima Sequeira y luego la idea de ponerlas en un escenario imaginario mediante un encuentro onírico, en donde aún conversan y cantan largamente. Escribí esa obra en quince días de feria judicial, ya que en ese momento trabajaba en esa administración.

-Tus poemas se caracterizan por poseer un hondo lenguaje y conocimiento del tema a tratar...

-Suelo indagar profundamente en mi experiencia vital o memorar historias que me han contado o de las que he sido testigo. Cuento con un pensamiento de americanidad y el uso de los que los lingüistas denominan el idiolecto, esto es trasladar el valor de palabras y giros lingüísticos a mi escritura; labor gratificante teniendo en cuenta la fuerte cantera en nuestro país de nuestra lengua con su sustrato de lengua aborigen. Todo ese bagaje cultural traslada su impronta de imágenes, ideas y metáforas que utilizo para mi hermoso oficio. Siempre he tenido la intención de respetar el correlato histórico-cultural de las provincianías.

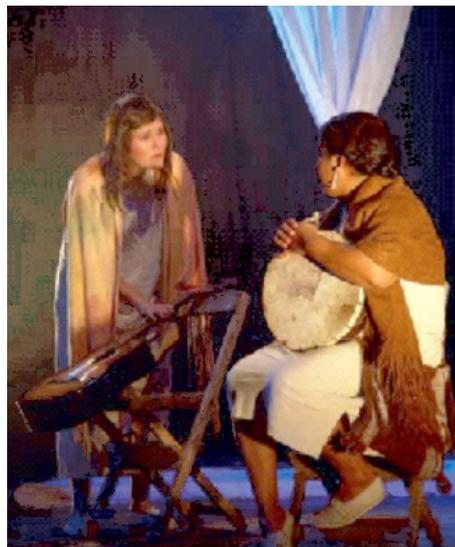
¿Qué te llevó a estudiar a Catamarca?

- En ese momento yo vivía en La Rioja con mi abuela, y por la invitación de un amigo me fui a estudiar Letras a esa ciudad. Allí fue que con un grupo de estudiantes decidimos fundar el Taller Literario Umbral. Comenzamos con un profesor, Juan Bautista Zalazar, mi maestro en la poesía pero por razones de tiempos de ese gran poeta, continuamos solos y en esa instancia comenzamos a realizar una producción poética abundante y combinada con música. Durante siete años, catorce amigos llevamos música y poesía a plazas,

teatros u otros espacios sociales. Fue una experiencia fabulosa que quedó en la historia de esa provincia como un símbolo y referencia ineludible de la literatura. Hoy en día mucha gente de Umbral y La Payana son referentes importantísimos de la literatura de Catamarca.

- ¿Quiénes integraron el grupo La Payana?

- La payana fue una agrupación que también buscaba integrar al teatro. Los integrantes de estos grupos fueron: César Vera Ance, Graciela Córdoba, Héctor Cólica, Silvio Rivas, Warmy Sosa, Celia Sarquis, Jorge Tula, Isabel Ruiz Alaniz, Marcelo Gaibiso, Luis Reyes, Alejandro Acosta Albarracín, Fabio Marengo y otra gente que estuvo poco tiempo. Una experiencia de vida intensa en donde pensábamos con fervor: "La poesía es un arma cargada de futuro", tal lo aseveraba su autor, Gabriel Celaya.



*Imagen de su obra de teatro
"agua de lavar almas"*

-¿Cómo es el paso de poeta a dramaturgo?

-El teatro llegó a mi escritura como una situación azarosa, pese a que me gustaba ver teatro. Fue el resultado de una situación de procedimiento llevado por el entusiasmo de una lectura que tuve sobre la vida de la chilena Violeta Parra. Un libro de testimonios de gente cercana a ella en su vida diaria y en su quehacer artístico. Por muchos años quise hacer algo con esa vida y, nuevamente, un suceso aleatorio puso en marcha mi afán por contar. Sucedió que llegó a mis manos un ensayo sobre cultura del noroeste y allí, en sus últimas páginas me encontré con la vida de la coplera de los Valles Calchaquí, Gerónima Sequeira.

Conocer esa vida riquísima en cantos y dolores, me hizo pensar en narrar la vida de Violeta y Gerónima, pero al no encontrar eco en lo poético, ni en un relato, me dispuse a ficcionar una relación entre ellas. Fue así que en un encuentro onírico entre la Viole y la gran Gerónima nació mi primera obra teatral que titulé "Aguas de lavar almas". Una obra en donde mis queridas protagonistas conversan y cantan a más no poder. La didascalia o guión está basado en sucesos reales de sus vidas.

-¿Qué te llevó a ser director de teatro?

-La dirección se patentizó por el deseo de poner en escena mis trabajos y otras adaptaciones que realicé de escritores como Rulfo, Chejov o Poe. Debido a que la Unidad Académica de esta zona, perteneciente a la Universidad Nacional de la Patagonia Austral, necesitaba un director para su elenco estable, autoridades de la misma me llamaron y es así que trabajé como director, puestista y dramaturgo con mis obras "El carpintero de Hiroshima" y "Las amanecidas del fiordo Caupolicán"

-Cómo integrante de varias antologías ¿Cuál es la responsabilidad para pasar al primer libro?

-Igual responsabilidad. Creo en la palabra respetada a rajatabla y en el deseo ferviente de hacer una literatura con excelencia; esto último en resguardo del quehacer artístico. En mi caso, mi obra está fragmentada y seleccionada, pero en lo general mi literatura y teatro está inédita. Allí están mis poemarios, obras teatrales y mi reciente novela buscando un cauce de edición.

-La gráfica de tus libros es hermosa ¿Quién la realizó?

-La gráfica de mis libros fueron ideadas por mí con la ayuda de muralistas en primer lugar y mi hermano Fabio. La primera, Pájaros con Ojos de Vidala, conté con el muralista catamarqueño Hugo Córdoba, aquel gran amigo que me aconsejaba que los libros de poesía debían ser pequeños, cosa que fueran contenidos por una mano y así ser tomado su contenido en su íntima dimensión.

¿Cómo se logra la comunión entre la música el poema?

-En la poesía musicalizada y el teatro existe una circunstancia de proyección muy parecida: en la primera necesito un aeda y en el segundo un actor, en las posibilidades interpretativas, digo. ¡Comunión!, una palabra que me parece exacta para estos encuentros de poesía y música. La canción, que necesita una condensación sustantiva, no siempre necesita de un compositor amigo. Sí necesita imperiosamente que en el traslado artístico del poeta a la música o viceversa la emoción y otros condimentos de los sentidos tomen un vuelo capaz de resignificar lo que será un canto humano. Esa comunión traerá como elemento milagroso la amistad de los artistas.

-Y tenés buena parte de tu obra musicalizada

-Desde hace muchos años realizo obras musicales con compositores argentinos. Fue un sueño hacer canciones. La música como el teatro son mis debilidades. Comencé con amigos cercanos a la música y después esta comunión se extendió a mayor gente y hoy tengo piezas musicales con autores como Raúl Carnota, Eduardo Guajardo, Rubén Cruz, Eduardo "Negro" Sosa, Marcelo Gaibiso, Julio Olivera Chazarreta, Mario Gabriel Díaz, Ramón Navarro (h), Warmy Sosa, Luis "Pato" Gentilini. Muchos son por imperio de la desinformación ilustres desconocidos, casi compositores de culto. Están en proximidades de elaboración algunos trabajos con otros autores argentinos.

-¿Quiénes fueron los cantantes que te han grabado?

Mis obras fueron grabadas por Laura Albarracín, Eduardo Guajardo, Sofía Ortiz, Juan Iñaki, Sylvia Zabzuk, Grupo Vocal Aguablanca, etcétera. Dos de mis obras "Aguacero del Triste" y "En la flor del maíz" fueron seleccionadas para el repertorio de Mercedes Sosa en sus últimos discos. No fueron grabadas pero me queda la alegría que hayan sido tenidas en cuenta.



-¿En qué álbumes fueron incluidas?

-Fueron incluidas: Laura Albarracín en "Canta Versos" B&M. Silvia Zabzuk en "De piedra y agua" Melopea. Grupo vocal Aguablanca en "Entre acordes y sueños". Dúo La Chirlera "Coplas y Canto".* Mario Díaz en "Ruwana". Sofía Ortiz en "Alas de colibrí". Dúo Sólo Dos "Canciones".* Ramón Navarro (h) y Ramón Navarro. Eduardo Guajardo "Cantares de la lejura". Mario Díaz "Huinca Renancó". Juan Iñaki, "De la raíz a la copa". Rubén Cruz "Fuegos del Canto"

-El sur terminó llamándote nuevamente...

Mi camino de vuelta al sur, ya no para vacacionar como lo hacía siempre, con la residencia que tengo ahora se dio por situaciones familiares. Y aquí estoy.

-¿Cuál fue el premio más esperado de todos tus trabajos?

Ninguno de los premios tuvo espera y todos fueron esperados, paradójicamente. Suelo remitir mis trabajos a algunas convocatorias y luego me olvido de eso. Algunas veces tengo hermosas sorpresas. Mis obras teatrales, de los géneros en que escribo, son las que más han obtenido reconocimientos.

Aroma de la perduración

ANIBAL ALBORNOZ AVILA *

*¿Y qué es el mito?
¿Acaso es la piedra que habla?
¿Será la usanza del barro?
¿Es un sueño de guardar?
¿Qué es?
¿Es la raza del grano que habla.
en las alturas?
¿Los rostros del tiempo?
¿Un polen?
¿Un sol a decir basta?
¿Una luna a mitad del corazón?
¿Las estrellas en el manguante
del rocío?
¿Qué será? Me aparezco preguntando,
con los siglos creciendo a mis espaldas.
¿Acaso es el tiempo de la eternidad
a voluntad de un pueblo?
¿Es el agua de la oralidad?
¿El mineral?
¿Será la morada de la aurora?
¿El cántaro de la sombra húmeda?
¿Una comida en la vida de la mesa?
¿Qué será?
¿Será acaso la obsidiana?
¿La madera del tarko?
¿Será un río?
¿La siembra?
¿La aridez?
¿Una siesta con sombrero?
¿Acaso el cereal decapitado?
¿Un volcán?
¿Una montaña acaso?
¿Qué es? Me aparezco preguntando.
Y lo que se sepultó en el viento,
animal y anchura, me dice:
¡Divinidades!
Es entonces que me aprieto el alma
con el aroma de la perduración.*

(*) De "Cantata de lo divino y lo humano"





República Oriental del Uruguay



Hamid Nazabay
psicolibre@hotmail.com



GABRIEL LUCENO*

Payador de presente y futuro

Gabriel Luceno es de los payadores más jóvenes del Uruguay. Es parte de la generación que renueva el arte del payador, el que tiene en la región siglos de historia.

Actualmente no surgen en el país jóvenes que practiquen la disciplina de la improvisación. En este sentido, Luceno es el abanderado que porta la renovación del género y la preservación de este tipo de canto.

Así, se suma por su calidad a la nómina de aquellos payadores legendarios, de aquellos payadores completos, que no sólo cantaban de contrapunto enfrentando a otro contrincante, sino que además componían canciones, escribían poemas y tenían un muy buen manejo de la guitarra.

Él, más allá de tener una impostada voz y escribir interesantes poemas, es un excelente ejecutante guitarrístico, recuperando ritmos y “bordoneos” que corren riesgo de extinción.

Es destacable el respeto y la valoración que este joven tiene por la historia de la payada y por los referentes que de ella existieron, aspecto que lo llevó a vincularse con importantes colegas mayores que él y hasta a versionarlos en grabaciones.

Estamos ante un artista que tanto en lo compositivo, autoral e interpretativo, es de gran calidad, apostando a un género musical rural no tenido en cuenta muchas veces por los medios de difusión y producción artística, elementos que alejan a la gente de la posibilidad de apreciarlo.

Gabriel Enrique Luceno Carnales nació el 24 de abril de 1975 en Melo; su familia era de origen rural, de la zona de La Mina (Departamento de Cerro Largo).

Comenzó a cantar a los 4 años de edad, iniciando sus estudios musicales a los 12. Estudiaba guitarra con Aníbal César Martínez, payador de Florida radicado en Melo. Esta figura docente sería muy importante para él. Porque lo vinculó a un programa radial, captó y estimuló su habilidad para improvisar (al oírle una cuarteta) y fue su primer contendor en una payada en público en Zanja Honda (Departamento de Rivera).

En 1980 Gabriel hizo su presentación en la Criolla del Parque Roosevelt.

En 1990 se radica en Montevideo, donde continuará su formación musical con el ilustre payador canario Éldo Cuadro Delgado.

En el '91, como integrante del grupo Vocal 5, obtuvo el primer premio en el 14º Festival de la Música organizado por UTU. Ese año participa del trabajo fonográfico colectivo “Nueva Savia” (Sondor).

Nuevamente, en el festival organizado por UTU, obtuvo una premiación, esta vez en 1993: en la categoría solista se alzó con el segundo premio. Desde ese año hasta entonces participó en la Criolla del Prado de Montevideo.

En 1998 editó el trabajo discográfico “Emblema”.

Durante la década del 2000 participará de los grandes festivales de canto del país, en algunos casos obteniendo premios y distinciones.

A partir de 2001 actuó por varios años en el Festival de la Patria Gaucha de Tacuarembó y en el Festival de Durazno. En este último había obtenido el primer premio en la categoría Payadores en el 2003. Al año siguiente, en Paysandú, también fue ganador en el Festival de la Copla y el Corcovo.

Desde el año 1996 ha participado de encuentros de payadores a nivel nacional e internacional, teniendo destaca actuación. Se ha presentado, además, artísticamente en Argentina, Brasil, Paraguay, Chile, Colombia y Perú, circulando por radio, televisión, festivales y centros educativos diversos.

Discográficamente –a parte de los trabajos colectivos editados en Uruguay, Argentina y España en que estuvo presente–, ha editado: “El vuelo de mi voz” (2005), “Payadas en vivo” (2008), “Las reliquias de mi pago” (2009), “Esquina, Tango y Milonga” (2011) y “Bajo la Cruz del Sur y de los Tangos” (2015).

Desde el punto de vista audiovisual fue parte del documental “Juglares del mundo” (Productora Lagunas – Buenos Aires) y, en 2011, de la película uruguayo-española “Artigas: La Redota” (de César Charlone) junto a los payadores José Silvio Curbelo, Gustavo Guichón y la payadora Mariela Acevedo.

Más allá de los aspectos musicales, como decíamos, siempre cultivó el ejercicio poético, gracias a lo cual tuvo también distinciones en concursos literarios.

Últimamente ha incursionado en la actividad docente en centros de educación media y de educación no formal, realizando talleres de versificación y sobre las herramientas artísticas del payador.

(*) Artículo extraído del cuadernillo de estudios del “Curso-Taller de Alambrado y Trabajo Asociado” realizado en abril de 2015 en el “Centro de Formación Agraria Cooperativa” (CFAC) en la Unidad Cooperaria N°1 de Cololó, Soriano, Uruguay.





3533-0893
15-6337-1959

**Su Empresa
en Internet
¿Porqué?**

Porque INTERNET es el HOY
y es el MAÑANA...

www.drwebservicios.com.ar

- Hosting
- Web Design
- Desarrollos Intranet
- Gráfica
- E-Commerce



http://www.



Cañuelas - Buenos Aires



Textos: Lc. Pablo Giachello
ag.estudiosgauchescos@hotmail.com



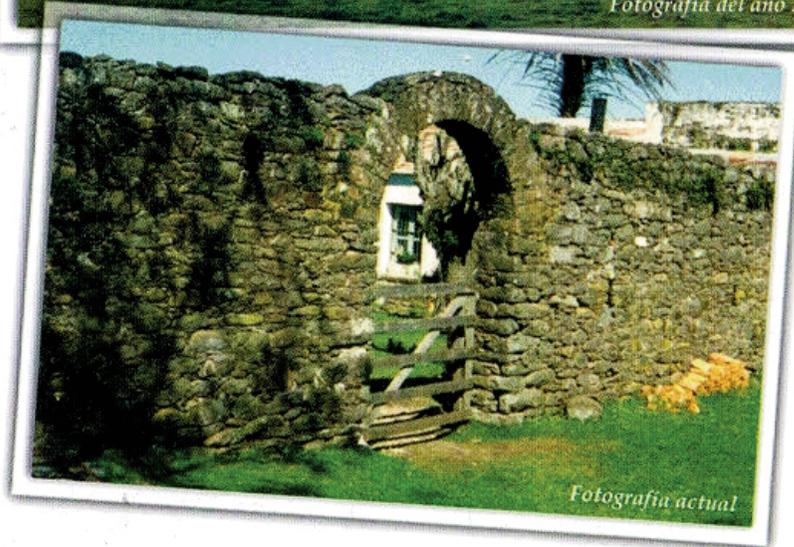
*AGRUPACION DE ESTUDIOS
GAUCHESCOS
DEL DISTRITO DE EZEIZA*

Fundada: 19 de marzo del 2002
Personería Jurídica N° 35812

**30^a ANIVERSARIO DE LA PATRIA GAUCHA
TACUAREMBÓ-URUGUAY**

En el mes de marzo con una delegación de la Agrupación nos trasladamos a la *Fiesta de La Patria Gaucha, Tacuarembó* (Uruguay). Una de las fiestas gauchas más importante del pago charrúa. En ese pago nos recibió la sociedad La Tobina, presidida por Derly Porto y sus hermanos, gente campera y servicial. En las recorridas por las aparcerías de esta fiesta, guardé un folleto que pertenece a *El Fogón de Curtina* que me pareció bueno traerlo, mostrarlo como fomentan y difunden sus trabajos. Este año representaron a la Estancia "El Tajamar" donde funcionó un comercio y posta de diligencias, y en el cerro cercano, el juzgado de Paz donde ejercía como Juez de Paz Cipriano Guillermo Semeria, año 1902-1903. Todos los años me pego una vuelta y este año me encontré con paisanos de la fiesta Provincial del caballo de Bragado, con gente de Federal Entre Ríos y otros amigos. Para los que no la han visitado todavía péguense una vuelta, no se van arrepentir.





EPISODIOS DESTACADOS DE LA HISTORIA QUE PRESENTAMOS

REVOLUCIÓN DE LAS LANZAS (1870 - 1872)

Este episodio de nuestra historia, ocurrió a inicios de 1871 y de él participó siendo muy joven Cipriano Guillermo Semería, resultando herido en una de las batallas.

El historiador Orlando Rivero, en su libro AZARES nos cuenta escaramuzas de las que participó junto con Semería.



Timoteo Aparicio

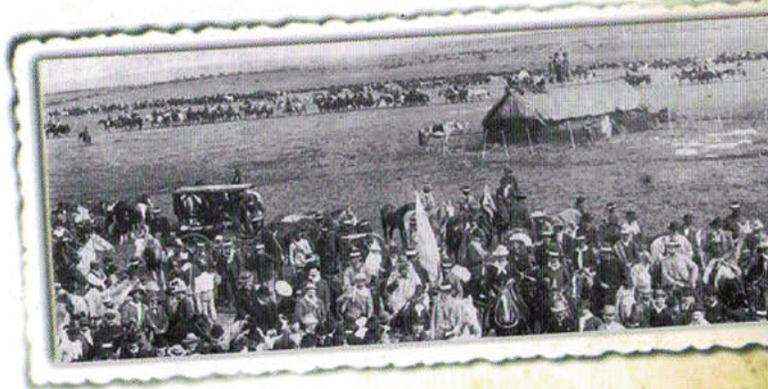
LA REVOLUCIÓN DE 1904

En el año 1904, en el patio del establecimiento que representamos acamparon tropas revolucionarias que habían llegado para descansar y alimentarse. Tuvieron que ensillar rápidamente ante la proximidad de las tropas del gobierno y fueron perseguidos por estas.

A consecuencia del tiroteo ocurrido en las proximidades del establecimiento -frente al pueblo Curtina- una bala perdida le trozó el dedo pulgar a una habitante de la localidad, cuando procedió a cerrar una ventana de su vivienda.

Luego de este episodio bélico y ante amenazas de muerte, Cipriano Semería se traslada a Montevideo con su familia, dejando a su hijo mayor Guillermo a cargo de un empleado y muy buen amigo -Tomás López-, quien a pesar de ser colorado fue el encargado de llevarlo al campamento de los blancos en la sierra de Gauna.

Destacamos este hecho para realzar la actitud de nuestros paisanos que ponen la amistad por encima de diferencias políticas o sociales.



CRUZ MISIONERA

Fue colocada en el año 1900 por misioneros que recorrían el país, familias y pobladores de Curtina, se encargan de renovarla cada vez que los rayos la destruyen.

La cruz que puede observarse en la actualidad, fue colocada en el año 2011, con la participación de la población, nuestra sociedad criolla, e instituciones privadas y públicas de la zona.

Esta cruz está ubicada de forma tal que dirige su mirada al pueblo Curtina, como símbolo de protección.



Cipriano G. Semería adquirió este campo que lindaba con los campos de Nadal (que fue nuestro tema el año pasado), en el año 1877, casado con Susana Balletero tuvieron cinco hijos: Guillermo Pedro, Francisco Esteban, María Cora, Petrona Elena y Cipriano Pantaleón.

El comercio era atendido principalmente por un hermano de nombre José Esteban.

Cipriano era el primer hijo de los siete varones que tuvo el matrimonio de Guillermo Cipriano Semería, italiano nacido en San Remo y de Francisca Balestra quienes contrajeron enlace en Buenos Aires en la Iglesia de San Nicolás de Bari antes de venir para Tacuarembó.

Francisca Balestra estuvo emparentada con los Sghirla y estos con los Oliva, uno de los que tuvo como hija a la madre de Carlos Gardel.



Juez de Paz Cipriano Guillermo Semería



Familia Semería Balestra



ESTANCIA "EL TAJAMAR"

SS

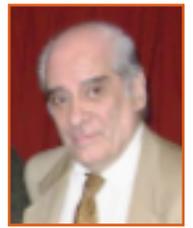
*SEMERÍA Haos.
CURTINA
Dpto. de Tacuarembó*

Fotografía del año 1900





Ciudad Autónoma de Buenos Aires



Textos: **Héctor García Martínez**
hgarciaguitarras@yahoo.com.ar
www.hgmartinez.com.ar

DOMINGO PRAT

Maestro catalán, enalteció el arte guitarrístico argentino.

Entre la gente llegada al país de distintas partes del mundo, la mayoría en busca de mejores condiciones de vida, hubo otros que al margen de lo material se integran con una actitud de servicio. Generalmente, cuando se menciona a la inmigración europea, se habla del hombre del "pico y la pala". Los que vinieron a trabajar para su bolsillo. Pero se ignora a los otros: los profesionales, artistas, docentes, científicos, pensadores, escritores, que nos entregaron las riquezas de su alma e intelecto. Sus nombres no abultan las grandes antologías. Entre estos últimos evocamos ahora, a un "maestro de maestros": el catalán Domingo Prat, guitarrista, compositor, docente que dejó una influencia fecunda en la historia de la guitarra clásica argentina. Una figura agradecida, que honró al país con su talento. Consolidó las bases de la enseñanza guitarrística sistematizada.



Trayectoria de un maestro

Prat, nació en Barcelona el 17 de marzo de 1886. Se fue de la vida en Haedo, Gran Buenos Aires, el 21 de Noviembre de 1944.

Estudio música en la Escuela Municipal de Barcelona, con el maestro Nieves Margarit, guitarra con el eminente intérprete Miguel Llobet, discípulo de Francisco Tárrega, llamado "el padre de la guitarra. Continuó su formación con los maestros españoles Manuel Burjés y Agustín Cazaeo.

En 1908, llegó por primera vez a Buenos Aires a ofrecer conciertos. Tuvo una gran aceptación. Y quedó sorprendido del ambiente tan propicio para el cultivo de la guitarra académica que reinaba en ese momento en el país. Puesto que el movimiento guitarrístico en esta parte de Sudamérica, principalmente Argentina y Uruguay, para quién esto escribe era superior en ese entonces, al europeo.

En Europa, el cultivo de la guitarra clásica, existía en círculos reducidos y aislados, y el instrumento no estaba incluido en los programas de los conservatorios. Andrés Segovia, luchó toda su vida para revertir esa situación, cuando comenzó en 1909 su trayectoria. Y logró colocarla al mismo nivel digno del violín, del piano y el chello.

Grandes sectores europeos la asociaban con lo popular, el flamenco, considerándola arte menor. Todo lo contrario ocurría en Sudamérica, Argentina y Uruguay, donde las clases con medios económicos cultivaban desde tiempos remotos la guitarra académica.

Después de su debut en 1908, Prat regresó a los dos años para ofrecer una temporada de cursos libres. Oportunidad en que publicó su primer método de técnica: "Escalas y Arpeggios de Mecanismo Técnico", regresó con el mismo fin en 1910, 1912, 1914. En este último año falleció Juan Alaís, llamado "Juan el Inglés", por ser su padre de esa nacionalidad. Primer guitarrista argentino de formación académica. Prat fue el único colega que acompañó sus restos al cementerio.

En 1923, se radicó definitivamente en Buenos Aires, recién casado con Carmen Farré, también guitarrista. En esta ciudad nacieron sus dos hijas, Blanca, también concertista y Azucena (Pinina).

Con la esposa instalaron una academia en Congreso, cerca de Plaza Lorea. Desde la mañana hasta entrada la noche, el desfile de alumnos era incesante. Algunos ocuparon lugares de prestigio en la historia del instrumento, principalmente mujeres. Nobleza obliga a rescatar nombres: Consuelo Mallo López, concertista y docente de gran nivel, María Luisa Anido de gran trayectoria internacional. Fue muy aplaudida en Japón, Rusia, y el resto del mundo, María Angélica Funes, Irma Haydee Perazzo, María Pascual Navas, Celia Rodríguez Boqué, la actriz Lidia Lamaison, Elba Rosado de Biancardi. Agregamos a las ilustres nombradas a Aurelia Tizón, primera esposa del General Juan Domingo Perón, entonces futuro presidente de los argentinos.

Perón en 1936, debió interrumpir los estudios guitarrísticos de su señora, por ser nombrado agregado militar de la Embajada Argentina en Chile. Desde allá le mandaba cartas afectuosas a Prat. En una de ellas con nostalgia le decía: “aquí no encontramos maestro de vihuela para mi señora”

Me contaba Blanca, que cuando vivían en Haedo, veía llegar a Perón con su señora a tomar clases con su padre. Él se quedaba en el jardín jugando con el perro de Prat, un ovejero alemán.

“Al terminar la clase le decía a mi padre: “Maestro, mire que animal inteligente que tiene. Perón sentía gran cariño por los animales, especialmente por los perros y caballos”.

Entre los alumnos varones, se destacaron el riojano Adolfo V. Luna, guitarrista y compositor, hermano de Pelagio Luna, Vicepresidente de la Nación durante el primer gobierno de Yrigoyen, Manuel Parada, el brasileño Augusto Marcellino, Horacio Maspoli, Carmelo Rizutti, Justo Tomás Morales, otros

Abel Fleury y Atahualpa Yupanqui no fueron sus alumnos regulares, cuando sus giras se lo permitían realizaban cursos libres con él.

A la muerte de Prat, Fleury le dedicó un tema: “A Flor de Llanto”, una milonga sentida.

Los alumnos de este maestro, tanto mujeres como hombres, muchos se destacaron como intérpretes, compositores, y docentes.

En 1828, el Ministerio de Justicia y Educación lo nombró profesor de música del Colegio Nacional Nicolás Avellaneda.

Profesionalmente, Prat gozó de muy buena situación económica. Vivió holgadamente, lo que le permitió con el tiempo comprar un terreno grande en Haedo, construir un chalet elegante y amplio viviendo cómodamente hasta el fin de sus días.

EL destacado musicólogo argentino Carlos Vega, en su trabajo “Los instrumentos musicales: la guitarra moderna”, comenta sobre Prat:

“Treinta y cuatro años de su vida entregó a sus discípulos, a sus creaciones, a sus métodos, a sus conciertos y a los innumerables artistas que concurren a su academia. Erudito bibliófilo e historiador, publicó en 1934 su Diccionario de Guitarristas, la obra más importante del mundo en su especie. Fue un hombre alegre y optimista, risueño y cordial; generoso en extremo, hizo la justicia posible aún a los enemigos de su propia gloria. Agotó sus nervios en la enseñanza, en el estudio, y la prescripción médica lo confinó en una aireada casita de Haedo. Allí lo sorprendió repentina muerte en 1944”.

El Diccionario de Guitarristas, lamentablemente no se reeditó en Argentina hasta el momento, pero sí en Estados Unidos. Para realizar esta obra, realizó investigaciones en el país, viajó a Sudafrica y a distintas partes de Europa, recopilando datos. Según datos aportados por su hija Blanca a quien esto escribe. Contó con la colaboración de una de sus alumnas dilectas: Consuelo Mallo López.

El libro tiene un formato de 30 cm por 22 cm, subtítulo Diccionario, biográfico, bibliográfico, histórico y crítico.

Consta de 467 páginas, conteniendo biografías de profesores, compositores, concertistas, laudistas, amateurs. Cuenta con un apéndice para guitarreros(luthiers), danzas y cantos, terminología.

En la primera página figura una caricatura de la cara de Prat, dibujada por el Dr. Samuel Mallo López, hermano de Consuelo.

En su vasta obra, dejó los métodos Nueva Escuela de la Guitarra, Escalas y Arpeggios de Mecanismo Técnico, ya mencionado,

Composiciones; algunos de sus temas mas difundidos: "Danza Española Nª 1", "Bajo el Sauce", milonga, "Pasionarias", vialita, "Recuerdos de Saldungaray", estilo, "El Carretero", estilo, "Himno del Son" (incaico), "Variaciones sobre la Huella".

Transcripciones: Album de Danzas y Cantos Argentinos, contiene "Minué Federal" (1839) época de Rosas, una zamba, un gato, una chacarera.

Transcripciones de tangos.

30 minuetos de Fernando Sor, además realizó transcripciones de clásicos como: Mitjana, Chapi, Schuman, Beethoven, Delibes.

Horacio Maspoli, alumno suyo, que fue guitarrista estable de Radio El Mundo, me comentó que Prat, "inculcaba a sus alumnos el amor por la música argentina, instándolos a incluir en sus conciertos obras de músicos nacionales".

Es de esperar que en un futuro no lejano se le haga a Prat, un homenaje póstumo por todo lo aportado al ser nacional, Demostró que fue un hombre agradecido al país de adopción, uno de los tantos extranjeros que bien nos quisieron. Prestigió al país en el mundo con la riqueza de noble corazón.





Rafael Calzada - Buenos Aires



Escribe: Carlos Arancibia
sendafolclorica@yahoo.com



ARGENTINA BALLET

“ESTAMOS VIENDO EL FRUTO DEL TRABAJO DE 30 AÑOS”

Avalado por 30 años de trabajo Argentina ballet, despliega en los escenarios un vestuario brillante y hermosas coreografías donde se escenifica leyendas, historia, o costumbres que conforman nuestra esencia folklórica. Brindan un complemento destacado a muchos espectáculos donde despliegan sus técnicas. Entrevisté al director Claudio Girard, junto Elizabet su esposa y compañera de baile, para que nos cuente sobre la trayectoria del ballet.

-¿Cómo comenzas con el baile folklórico?

-Un día vino a bailar a la vuelta de mi casa el ballet “Ponchos y lanzas”, cuando los vi decidí que quería participar, que era lo que me gustaba. Me anoté y se me abrió el mundo. Anteriormente solo jugaba a la pelota o remontaba barriletes.

- ¿Cuándo te convertís es director?

-Argentina ballet se creó en diciembre del 82. Yo tenía 15 años apenas. Empezamos un grupo pequeño chicos del barrio. El nombre me lo regaló el periodista José Hernández, cuando decidí dejar el ballet “Ponchos y lanzas argentinas” con el consentimiento de su director, fuimos apadrinados por ellos. La madrina artística fue Victoria Díaz, hermana de Domingo Cura cuando llegamos a bailar a “Superbaile” programa televisivo que llevaba adelante el negro Brizuela Méndez, quien nos dio la posibilidad de bailar todos los sábados durante un año seguido. De ahí nos fuimos abriendo caminos.

-¿Tenía muchos bailarines la escuela?

-Llegamos a tener 80 personas después ignorando el motivo quedamos 3, mi hermano mi cuñada y yo. Seguimos adelante yo me perfeccioné en otros bailes y nos fuimos a trabajar a las estancias en espectáculos para los turistas, seguimos avanzando hasta que en el año '98 , vinieron a verme para dar clases y empe-

zamos con nuevos ímpetus con 4 parejas, con el tiempo agregamos dos más . En el 2001 recibo un llamado deseado y nada esperado de Hugo Giménez, quien me convocaba para hacer malambo con boleadoras. Desde ese momento trabajé 13 años ininterrumpidos, sin dejar “Argentina ballet” y haciéndolo crecer constantemente, realizamos muchas giras bailamos en Cosquín dos veces con el “Ballet Salta”. Las cosas desagradables fueron pocas, pero el trabajo fue mucho. Ahora estamos viendo el fruto del trabajo que hice a través de 30 años de mi vida.

-¿Con cuántos bailarines cuenta hoy?

-Ahora está formado por 50 bailarines, y estamos transitando una nueva etapa con novedades como el tango. Bailamos en diversos escenarios como el del homenaje a los 150 años de Lomas de Zamora junto al Chaqueño Palavecino, Abel Pintos o el Payito Solá.

-¿Dónde está ubicada?

-En la calle Jujuy 550 el Club de Leones de San José. Todos los días agregamos alguna

actividad. Este año incorporamos clases de baile clásico y jazz los sábados por la mañana motivo por el cual debimos agregar a la profesora Anabela Regina. Ella se encarga de la parte técnica de los bailarines. Concurren chicos desde los 4 años hasta adultos sin límites de edad.

-¿Cómo aprendiste la disciplina de malambo?

-Allá por los 60 se impuso el malambo fantasía según me contaron en Santiago del Estero, después llega a Buenos Aires de la mano de Santiago Ayala “El chúcaro”, aparte tenía bailarines que lo hacían excelente con los de 3 bolas en los comienzos después se fueron haciendo variaciones con fuego, con luces. En mi grupo hacemos variaciones con ponchos y boleadoras, solo 10 minutos en el espectáculo con 3 bailarines, el público se aburre si dura más tiempo.

-¿Tuviste algún accidente con las boleadoras?

-Sí en el escenario de la feria de Mataderos, estaban rotas algunas maderas, pico mal la bola y me pegó en la ceja, no me di cuenta que empecé a sangrar, pensé que transpiraba. Cuando terminé tenía las cámaras de los turistas arriba de mi cara ja, ja.

- Contanos qué pasa con los escenarios a la hora de bailar.

-¡Qué tema! Sigue siendo el eterno desafío. Necesitamos bailar arriba del escenario. Hay que salir con la mejor sonrisa aunque el sonido sea malo, el piso está despereado, tenga clavos, o estén algunas maderas rotas poniendo en peligro los tobillos de los bailarines. Hay que cuidar a los artistas si se baila en esas condiciones, que se haga responsable por escrito cada uno. Lo mejor sería que los organizadores de eventos piensen en una cobertura por un día no solo para bailarines sino también para todos los artistas y personal abocado al show como los sonidistas o iluminadores. Ese no solo es el problema con los organizadores, también padecemos con el cachet, los artistas convocantes están sobrevaluados y cuando uno le pide el 1 o 2 % de ese monto se molestan muchísimo sin pensar en nuestro de vestuario por ejemplo o el viático, lo tomamos como un trabajo al cual le ponemos la mejor garra porque nos queremos superar siempre con la responsabilidad de horas de ensayo, no lo tomamos como un hobby.



-¿Tienen vestuarista?

-No, nosotros aprendimos a vestirnos solo, Eli mi mujer piensa en los vestidos, tomando distintos modelos con colores de telas, esto es muy importante ya que muchas veces es distintivo del ballet y yo trabajo los detalles que hace a la vestimenta de los varones según la época.

-¿Participan de concursos?

-No, yo nací con esto, trato de tener un estilo propio por lo tanto no voy a disputar con mis colegas por un trofeo o un par de botas para que el negocio lo haga el resto. Hay ballets que participan y los respeto pero no lo comparto. A veces crea hasta enemistad entre los participantes, los he visto pagando la inscripción presentarse a las 6 de la tarde volver a las 7 de la mañana mal dormidos, con hambre.

-¿Porqué está ausente los bailes de Cuyo o La Pampa en la mayoría de los ballets?

-Nosotros hicimos algún cuadro de Cuyo el año pasado. Pero vende más el show, el baile comercial, y llamativo. La gente busca eso aunque lo autóctono sea dejado de lado. Por eso somos un ballet estilizado de proyección que es lo que aprendimos. Distinto es si uno lo baila en el lugar de su origen, por ejemplo si una huella se baila en Ranchos, el público la aprecia más.

-Baila toda la familia ¿Qué edad tienen sus hijos?

-Tienen 11 años la nena y 14 el varón. Bailan porque quisieron integrarse, sin ningún tipo de obligación de parte nuestra, nos gusta el compromiso que han tomado en cada uno de los ensayos, ellos saben que no hay distinción de los demás alumnos.

-Incorporaron el tango en el ballet

-Sí, lo incorporamos en febrero de este año, estamos trabajando para mejorarlo día. Son dos disciplinas completamente distintas y populares. Aunque los ballets que bailan folklore no hacen tango porque tienen dos posturas del cuerpo totalmente diferentes.

-¿Qué trabajos tienen pendientes?

- Empezamos a armar la fiesta del 9 de julio en Lomas de Zamora, bailaremos el 18 de julio en el Teatro del municipio. Estamos armando la gesta del bicentenario, investigando las danzas de la época, la ropa, todo lo que sirva de contexto aprovechando la nueva tecnología con que cuenta el teatro, que podemos utilizar porque nos ganamos el respeto ya que tenemos una trayectoria.

Los más abiertos son los chicos, todos quieren actuar además estará Marcelo Casada para cantar algo criollo con algún guitarrista. Las danzas serán cielito de la patria, la condición, zambas. Siempre bailamos en las fiestas de la Municipalidad de Almirante Brown. Además tenemos una gira a Daireaux para el aniversario del pueblo y a 9 de julio.

-¿Cómo se manejan en las giras?

-Con una combi viajamos 5 parejas siempre, más Marcelo Casal, nuestro cantante de tango y 2 asistentes, uno para el sonido otro para el vestuario, quien nos ayuda en los cambios de ropa. Somos 15 en total, y llevamos mucho vestuario.

El ballet folklórico es el marco que embellece al canto de todo artista, es muy importante que se les brinde la comodidad necesaria en los vestuarios y el escenario, mucho es la dedicación que se emplea en cada presentación para que así sea.





Córdoba



Textos: **Nelly Senillani**
 beby53@hotmail.com

A VILLA LA PUNTA

Me enamoré de tu paisaje solitario.
 De tu sol, de tus piedras, de tu gente.
 Me enamoré del perfume de la brisa...
 del tranquilo rumor de tu arboleda.
 Apretando mis pasos iré subiendo
 hasta tocar las nubes de tu cielo...
 Miraré con nostalgia el horizonte
 contemplando el paisaje solariego,
 y dejaré que mi alma vague libre
 en el sutil silencio de tus cerros.
 ¡Qué infinita nostalgia embriaga mi alma
 cuando me encuentro lejos de tu suelo
 ¡Qué mágico hechizo emana tu terruño
 Que misterios esconden tus entrañas de piedra
 que atrae...que retiene....que enamora
 Cuántas veces tracé mi humilde sombra
 en tu luna plateada con ausencias,
 y regreso como todo enamorado
 a empaparme de caricias y quimeras.
 Me enamoré de ti, espejo mágico
 de luz....color y vida.
 Tú has conquistado para siempre
 mi corazón dormido.
 A ti ,tierra hospitalaria,
 generosa y comprensiva,
 plena de maravillas....
 Dios te bendiga.



LUNAS DEL SENTIDOR

Abro a la eternidad
un almuerzo con panes,
metáfora del sueño
amparos de mi sangre.

No sé si despertar
con la luna en los ojos,
o dormir sin los sueños
como un agua en reposo.

Abro soñado en luz
una casa con tardes,
nostalgado de sombras
en un farol que arde.

Ese vino de ayer,
melodía de aroma,
es la huella de un verso
por, el cielo que asoma.

Cielo en la inmensidad,
sentidor de los versos,
deudo de los arpegios
que niega el universo.

En mis sienes el sol
ya apagó sus ocasos,
aceites de esos fuegos,
en la luz del descanso.

Duermo a la oscuridad
en vislumbres de estrellas,
agua sepla en la noche
y el madrigal que espera.

Lunas del sentidor
que madeja los vientos,
el que en odres de sueños
guarda un verso imperfecto.

Anibal Albornoz Ávila
De: Suave Alimento para Pájaros



De Mis Pagos

Cultura Folclórica Argentina

Año 19 N° 58
mayo - junio - julio
2016

Domselaar - Buenos Aires
REPÚBLICA ARGENTINA

www.revistademispagos.com.ar

Auspiciada por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Declarada de Interés Provincial Cultural -Instituto Cultural- Provincia de Buenos Aires

Auspiciada y Declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación



30º Aniversario de la Patria Grande
Tacuarembó - R. O. del Uruguay
Carlos Giachello



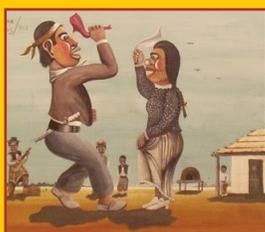
Gabriel Luceno
Hamid Nazabay



Del libro El Universo Poético Mapuche:
Herminia Navarro Hartmann



El Cantor del Pueblo
Augusto O. Berengan



La López Pereyra
Jaro Godoy



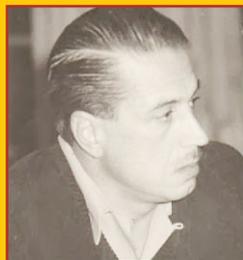
Argentina Ballet
Carlos Arancibia



Aníbal Albornoz Ávila
Graciela Arancibia



Suma Paz
Graciela Arancibia



Rodolfo Falcioni
Carlos Raúl Risso



Recordando Veranos:
Casamiento en el Suyuque
Héctor Lombera



Domingo Prat
Héctor García Martínez

NOTICIAS:

- .LA POSTA DEL OESTE
- .MATEADA DEL GALLITO.
- .EL CAEDERO DE SAN CARLOS- SALTA
- .GUILLERMO ZARBA: "LOS TIEMPOS DEL AGUA"
- .GUILLO ESPEL - PREMIOS
- .LA CRUZ DEL SUR -BARCELONA- ESPAÑA-



La Música
Roberto "Kolla" Chavero

Además:

- PLUMAS CON FUNDAMENTO:** CARLOS ARANCIBIA
- **EL PLACER DE LA PALABRA ESCRITA:**
NELLY SENILLANI - ANÍBAL ALBORNOZ ÁVILA

.DEL ARCHIVO DE REVISTA

DE MIS PAGOS:

- .ZAMBA DEL RÍO ROBADO
- .LA SALAMANCA